

# DOUBLE INDUCTION COOKER

239285, 239414



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

## Safety regulations


- This appliance is intended for buffet and household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

## Special Safety Regulations

- This appliance is designed for cooking a variety of food via heating the cookware. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Use the appliance only as described in this manual.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
-  **Caution! Danger of burns!** The temperature of the heating surface and other accessible surface is very high during use. Touch the control panel only.
- Do not place the appliance near objects that may be affected by a magnetic field TVs, radios, bank cards and credit cards.
- Do not place the appliance on a heating object (gas, electric, charcoal cooker, etc.) Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Make sure the appliance is not placed near water vapour or greasy vapours. The fan inside of the appliance will take in these vapours and this will cause grease or moisture to accumulate in the appliance which may result in a short-circuit in the appliance.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the heating plate since they can get hot.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction.
- **WARNING:** If the heating surface is cracked or damaged, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not use hard utensils to hit the heating plate surface. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Take care when operating the appliance, as rings, watches and similar objects worn by the user could get hot when in close proximity to the heating surface.
- **Caution!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.

- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.
- Do not place empty cookware on the appliance during operation as this may damage the cookware.
- Only use the cookware of the type and size recommended. (See ---> Suitable cooking equipment).

### Intended use

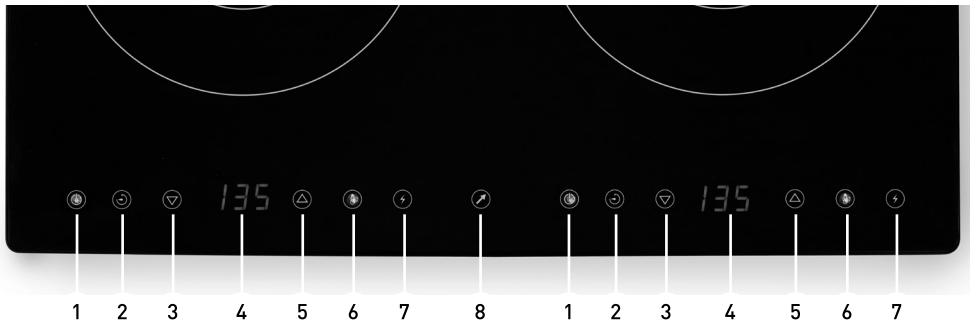
- This appliance is intended for buffet and household use.
- The appliance is designed only for cooking a variety of food via heating the suitable cookware. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed as a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

### Grounding installation

This appliance is classified as protection class I appliance and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric

current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

### Touch control panel of the appliance



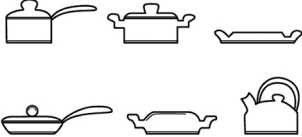

- 1) On/Standby button
- 2) Timer function with indicator light
- 3) Increase setting: Time / temperature / power
- 4) Digital display
- 5) Decrease setting: Time / temperature / power
- 6) Temperature function with indicator light
- 7) Power function with indicator light
- 8) Boost function to increase power (Right: 2,000W; Left: 1,500W)

## Preparations before using for the first time

- Remove all protective packaging and wrapping.
  - Check to make sure the appliance is undamaged. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier (See ==> Warranty).
  - Clean the appliance before use (See ==> Cleaning and Maintenance).
  - Make sure the appliance is completely dry.
  - Place the appliance on a horizontal, stable and heat resist surface that is safe against water splashes.
  - Ensure that there is sufficient ventilation. Keep a minimum distance of 15 cm around the appliance.
- Do not place the appliance in close proximity to devices which are sensitive to disturbances by magnetic sources (e.g. radios, tape decks).
  - Keep the packaging so you can properly store the appliance when it is not used for an extended period of time.

**Note:** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

## Suitable cooking equipment

	Suitable	Not suitable
Bottom of cookware	Flat bottom 	Curved, uneven, rounded bottom 
Material	Cookware with iron, cast iron, magnetic stainless steel or enamelled iron bottom.	Cookware with ceramic, glass, copper, bronze, or aluminium bottom.
Diameter of the bottom	Between 12 cm and the maximum diameter marked on the induction surface.	Less than 12 cm or more than the maximum diameter marked on the induction surface.
Type of cookware	Cookware with a bottom thickness over 1.5 mm.	Completely closed containers or cans.

**Note:** Using a pan or pot that's not suitable for induction cooking may damage the appliance.

## Operation

- Place a suitable pan or pot at the centre of the heating surface of the appliance. (See --> Suitable pans for the appliance).  
**Note:** Do not place empty pan as this may damage the pan and the appliance.
  - Connect the power plug to a suitable electrical supply outlet. On/Standby button (1) will be light up and the appliance now in Standby mode.
  - Then, switch On the appliance by pressing On/Standby button (1) and Power button (7) will flash.
  - Next, choose to press either the power button (7) or temperature button (6) to start cooking. If the timer button (2) is not set, the appliance will operate continuously.
  - Once you have finished cooking, switch to Standby mode by pressing the On/Standby button (1). The digital display (4) and all buttons will go off except On/Standby button (1).
- Note:** If no any button on the control panel is pressed during operation for 2 hours, the appliance will then switch to Standby mode automatically.

### Setting Power level

- During operation, press the power button (7) to activate. The indicator light (7) will light up.
- Use the increase setting (3) or decrease setting button (5) to increase or decrease the power level

### Setting Temperature level

- During operation, press the temperature button (6) to activate. The indicator light (6) will light up.
- Use the increase setting (3) or decrease setting button (5) to increase or decrease the temperature level

### Setting Timer

- After power or temperature setting for cooking, you can opt for timer setting. Press the timer button (2) to activate. The indicator light (2) blinks.
- The timer shown on the digital display (4) is in the form 0:00 (hours: minutes, below 10 minutes; minutes: seconds).
- Then, press the increase setting (3) or decrease setting button (5) to increase or decrease the cooking time (Range: 0 min ~ 180 mins). Default setting is 0 min.

### Boost function

This function can be activated only when both heating surfaces (left and right sides) are operated at the same time and at the power mode (i.e. Both power indicators (7) light up).

- Press boost function (8) to increase the left side of heating surface to 2,000W. The right side of heating will change to 1,500W. Boost indicator (8) will light up.
- Press again to return to normal power.

el (Range: 100W ~ 1,800W for left; 100 ~ 1,700W for right). Both default power setting are same as 1000W. Higher power level is suitable for steaming.

ture level (Range: 35°C ~ 240°C). Default setting is 100°C. Higher temperature level is suitable for roasting, grilling or frying.

#### Note:

- Set between 0 ~ 10 minutes, the time interval is 1 minute for each increment or decrement.
- Set between 10 minutes ~ 60 minutes (1 hour), the time interval is 5 minutes for each increment and 1 minute for each decrement.
- Set between 60 minutes (1 hour) ~ 180 minutes (3 hours), the time interval is 10 minutes for each increment and 5 minutes for each decrement.
- When the timer is set, it will be stored automatically within 5 seconds. The appliance will then start operation. It will display the remaining time and the power setting / temperature setting alternately on the display (4).
- The appliance will switch off when the set time is elapsed and all the light indicators will go off.

#### Note:

- 1) Press and hold the increase setting button (3) or decrease setting button (5) for fast adjustment.
- 2) After an extended period of operation, it is normal for the cooling fan inside to continue running in Standby mode for some time. Before unplug the appliance, wait until the cooling fan stops running.
- 3) The appliance's surface is still hot even after switch to Standby mode. Wait completely cool down before touching.
- 4) If no any button on the control panel is pressed during operation for 2 hours, the appliance will then switch to Standby mode automatically.



## Error codes displa

Error codes shown on the display (4)	Possible cause	Possible solution
E 1	The temperature of the appliance is too high	Clear all obstacles that around the appliance. Unplug the appliance, remove the pan or pot, wait until the appliance is completely cool down.
	Cooling fan defective	Contact the supplier.
E 2	The pan or pot is overheated. Possibly, the pan becomes empty and appliance will shut down for protection.	Unplug the appliance, remove the pan or pot, wait until the appliance is completely cool down. And make sure water is inside the pan.
E 3	The supply voltage is abnormal. (Supply voltage is too high or too low)	Make sure that the appliance is connected to a suitable electrical power supply.

## Cleaning and Maintenance

**Attention: Always unplug the appliance from the electrical power outlet and let it cool down completely before cleaning and storage.**

### Cleaning

- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean the cooled exterior surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

### Storage

- Before storage, always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never put heavy objects on the heating surface during storage as it may crack it.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

- Error codes shown on the digital display (3). (See --> Error codes display)

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not switch ON.	- Power plug is not connected properly with the electrical outlet. - On/Standby (1) button is not pressed.	- Check the power plug to make sure it is connected properly. - Press the On/Standby (1) button to start operation.
Cooling fan is operating even after the appliance is switched to Standby mode.	- This is normal. The cooling fan continues running in Standby mode for some time to cool down all internal elements.	- Wait until the cooling fan stops rotating.



---

## Technical specification

Item no.	239285	239414
Operating voltage and frequency	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Rated input power	3500W	
Power setting	100W ~ 2,000W for left; 100W ~ 1,500W for right	
Temperature setting	35°C ~ 240°C	
Timer setting	0 min ~ 180 min	
Protection class	Class I	
Dimension	608 x 370 x (H) 61 mm	

**Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.**

---

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

## Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
-  **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.
- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.


DE



- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

DE

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Das vorliegende Gerät ist zum Kochen verschiedener Speisen durch das Erwärmen des Kochgeschirrs bestimmt. Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der Anleitung.
- Das Gerät ist ausschließlich durch das geschultes Personal in Küchen, Restaurants und Kantinen oder durch die Bedienpersonen an der Bar zu bedienen.
-  **Achtung! Es besteht die Verbrennungsgefahr!** Die Heizfläche und die anderen zugänglichen Flächen erwärmen sich auf sehr hohe Temperaturen. Berühren Sie ausschließlich das Steuerpanel.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gegenständen ab, die von einem Magnetfeld beeinträchtigt werden können, zum Beispiel Fernseher, Rundfunkempfangsgeräte, Geldkarten oder Kreditkarten.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen wärmemittehenden Gegenstand (Gasherd, Elektroherd, Grill, usw.). Lagern Sie es weit entfernt von heißen Flächen oder offenem Feuer. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, saubere und trockene Fläche auf, die auch



gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.

- Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät nicht in der Nähe des Entstehungsorts von Wasserdampf oder fettigen Dämpfen befindet. Der Lüfter des Geräts saugt diese Dämpfe nämlich heran, was dazu führt, dass sich im Gerät Fett oder Feuchtigkeit ansammelt und gegebenenfalls Kurzschluss entsteht.
- Das Gerät ist für die Bedienung durch eine externe Schaltuhr oder ein gesondertes Fernsteuersystem nicht geeignet.
- Stellen Sie keine Metallgegenstände (z.B. Messer, Gabeln, Löffel oder Deckel) auf die Fläche der Kochplatte auf, da sie heiß werden können.
- **WARNUNG:** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts.
- **WARNUNG:** Wenn die Kochplatte gerissen ist oder beschädigt wird, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, um so den Stromschlag zu vermeiden.
- Um eine ausreichende Belüftung des Geräts zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von mindestens 20 cm rundum das Gerät.
- Schlagen Sie nicht die Heizplatte mit harten Werkzeugen. Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl unter Druck oder einem Dampfreiniger, spülen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab, da die Teile im Gerät feucht werden oder eingetaucht werden können, was den Stromschlag verursacht.
- Achten Sie besonders auf Ringe, Uhren und anderen Schmuck bei der Bedienung des Geräts, da sie heiß werden können, wenn sie sich in der Nähe der Heizplatte befinden.
- **Achtung!** Führen und sichern Sie entsprechend das Stromkabel, um ein unbeabsichtigtes Ziehen oder Kontakt mit der Heizplatte zu vermeiden.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Beim Waschen des Geräts kann Wasser in den elektrischen Teil gelangen und so zu einem Stromschlag führen.
- Reinigen und stellen Sie das Gerät nicht am Lagerort ab, bis es nicht vollständig abgekühlt ist.
- Stellen Sie kein leeres Kochgeschirr auf das Gerät auf, um dieses nicht zu beschädigen. Verwenden Sie nur das Kochgeschirr der empfohlenen Art und Größe. (Siehe ----> Geeignetes Küchenzubehör).

DE

---

### Verwendungszweck des Gerätes

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt und dient zum Kochen verschiedener Speisen durch das Erwärmen des Kochgeschirrs bestimmt. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.



## Montage der Erdung

Der Induktionskocher ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags, da über einen Leiter der elektrische

Strom abgeleitet wird. Das Gerät ist mit einem Schutzleiter mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Der Stecker ist an eine Netzsteckdose anzuschließen, die richtig montiert und geerdet wurde.

## Touch-Steuerpanel des Geräts



- 1) EIN/Bereitschaftstaste
- 2) Zeitgeberfunktion mit Kontrollleuchte
- 3) Einstellung erhöhen: Zeitdauer / Temperatur / Leistung
- 4) Digitalanzeige
- 5) Einstellung verringern: Zeitdauer / Temperatur / Leistung
- 6) Temperaturfunktion mit Kontrollleuchte
- 7) Leistungsfunktion mit Kontrollleuchte:
- 8) Boost-Funktion für eine Leistungssteigerung (Rechts: 2,000W; Links: 1,500W)

DE

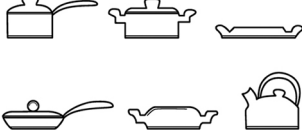

## Vor erstem Gebrauch

- Verpackung und Sicherungselemente abnehmen und beseitigen.
  - Überprüfen Sie es, ob das Gerät nicht beschädigt ist. Bei einer unvollständigen Anlieferung oder Beschädigungen muss man sich mit dem Lieferanten in Verbindung setzen (Siehe ==> Garantie).
  - Reinigen Sie das Gerät (siehe ==> Reinigung und Wartung).
  - Prüfen Sie, ob das Gerät vollständig trocken ist.
  - Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile Fläche auf, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen und gegen Spritzer von Flüssigkeiten beständig ist.
  - Gewährleisten Sie eine richtige Belüftung. Belassen Sie einen Freiraum von mindestens 20 cm rundum das Gerät.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gegenständen ab, die von einem Magnetfeld beeinträchtigt werden können (z.B. Rundfunkempfangsgeräte, Kassettenrecorder).
  - Bewahren Sie die Verpackung auf, damit Sie das Gerät ordnungsgemäß aufbewahren können, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

**Hinweis:** Auf Grund von Rückständen aus dem Produktionsprozess kann während der ersten Inbetriebnahmen aus dem Gerät ein schwacher, spezifischer Geruch entweichen. Das ist eine normale Erscheinung und bedeutet weder eine Beschädigung des Geräts noch eine Gefährdung für den Nutzer. Prüfen Sie, ob das Gerät gut belüftet wird.



## Geeignetes Küchenzubehör

	Entsprechende Ausrüstung	Nicht entsprechende Ausrüstung
Gefäßboden	Ebener Gefäßboden 	Gekrümmter, unebener, abgerundeter Gefäßboden 
Material	Küchengefäße mit Eisen- oder gusseisernem Boden oder mit Boden aus magnetischem Edelstahl oder mit emailliertem Eisenboden	Küchengefäße mit Keramik-, Glas-, Kupfer- oder Aluminiumboden oder mit Boden aus Bronze
Abmessungen des Gefäßbodens	Zwischen 12 cm und dem auf der Induktionsfläche markierten maximalen Durchmesser.	Weniger als 12 cm oder mehr als der auf der Induktionsfläche markierte maximale Durchmesser.
Typ des Gefäßes	Küchengefäße mit einer Dicke des Bodens von über 1,5 mm	Geschlossene Küchengefäße oder Dosen

**Hinweis:** Die Verwendung einer Pfanne oder eines Topfes, die zum Induktionskochen nicht geeignet sind, kann zur Beschädigung des Geräts führen.

## Betrieb

- Stellen Sie eine geeignete Pfanne oder einen Topf in die Mitte der Heizfläche des Geräts. [Siehe ---> Geeignete Pfannen für das Gerät].  
**Hinweis:** Stellen Sie keine leere Pfanne auf die Heizfläche, da dies die Pfanne und das Gerät beschädigen könnte.
  - Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an. Ein/Bereitschafts-Taste (1) leuchtet auf und das Gerät befindet sich nun im Bereitschafts-Modus.
  - Schalten Sie danach das Gerät durch Drücken der Ein/Bereitschafts-Taste (1) Ein und die Netz-Taste (7) wird aufleuchten.
  - Als nächstes wählen Sie aus, ob Sie entweder die Netz-Taste (7) oder die Temperatur-Taste (6) drücken, um mit dem Kochen zu beginnen. Wenn die Zeitgeber-Taste (2) nicht eingestellt wird, arbeitet das Gerät ununterbrochen.
  - Sobald Sie mit dem Kochen fertig sind, schalten Sie in den Bereitschafts-Modus, indem Sie die Ein/Bereitschafts-Taste (1) drücken. Die Digitalanzeige (4) und alle Tasten werden erlöschen, bis auf die Ein/Bereitschafts-Taste (1).
- Hinweis:** Wenn während des Betriebs 2 Stunden lang keine Taste auf dem Bedienfeld gedrückt wird, schaltet das Gerät automatisch in den Bereitschafts-Modus.

## Leistungsniveau einstellen

- Drücken Sie, um zu aktivieren, während des Betriebs die Netz-Taste (7). Die Kontrollleuchte (7) wird aufleuchten.
- Verwenden Sie die Einstellung erhöhen- (3) oder Einstellung verringern-Taste (5), um das Leistungsniveau zu erhöhen oder zu verringern (Be-

reich: 100W ~ 1,800W für links; 100 ~ 1,700W für rechts). Beide standardmäßigen Leistungseinstellungen sind mit 1000 Watt identisch. Ein höheres Leistungsniveau eignet sich zum Dampfgaren.

## Temperaturniveau einstellen

- Drücken Sie, um zu aktivieren, während des Betriebs die Temperatur-Taste (6). Die Kontrollleuchte (6) wird aufleuchten.
- Verwenden Sie die Einstellung erhöhen- (3) oder Einstellung verringern-Taste (5), um das Tempe-

## Zeitgeber einstellen

- Nach dem Einstellen der Leistung und Temperatur kann man den Timer einstellen. Drücken Sie die Taste des Timers (2), um ihn zu betätigen. Die Signallampe des Timers (2) beginnt zu blinken.
- Auf dem digitalen Display wird die Timer-Einstellung im Format 0:00 angezeigt (Stunden: Minuten, unter 10 Minuten; Minuten: Sekunden).
- Drücken Sie dann die Taste zur Erhöhung (3) oder Verringerung (5) der Werte, um die Kochzeit entweder zu erhöhen oder zu verringern (Bereich: 0 ~ 180 Min.). Die voreingestellte Kochzeit beträgt 0 Min.

## Boost-Funktion

Diese Funktion kann nur aktiviert werden, wenn beide Heizflächen (linke und rechte Seite) gleichzeitig und im Leistungs-Modus (d.h. beide Leistungs-Indikatoren (7) leuchten) betrieben werden.

- Drücken Sie die Boost-Funktion (8), um die linke Seite der Heizfläche auf 2.000W zu erhöhen. Die rechte Seite des Herdes wird auf 1.500W wechseln. Die Boost-Leuchte (8) wird aufleuchten.
- Drücken Sie erneut, um zur normalen Leistung zu wechseln.

raturniveau zu erhöhen oder zu verringern (Bereich: 35°C ~ 240°C). Standardmäßig sind 100°C eingestellt. Ein höheres Temperaturniveau eignet sich zum Braten, Grillen oder Frittieren.

### Hinweis:

- Wenn die eingestellte Zeit von 0 bis 10 Minuten beträgt, kann dieser Wert um 1 Minute erhöht oder verringert werden.
- Wenn die eingestellte Zeit von 10 bis 60 Minuten (1 Stunde) beträgt, kann dieser Wert um 5 Minuten erhöht oder um 1 Minute verringert werden.
- Wenn die eingestellte Zeit von 60 Minuten (1 Stunde) bis 180 Minuten (3 Stunden) beträgt, kann dieser Wert um 10 Minuten erhöht oder um 5 Minuten verringert werden.
- Nach dem Einstellen des Timers wird dieser Wert innerhalb von 5 Sekunden automatisch gespeichert. Das Gerät beginnt zu kochen. Die verbleibende Zeit und der Leistungs-/Temperaturwert werden abwechselnd auf dem digitalen Display (4) angezeigt.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät aus und alle Signallampen erlöschen.

### Hinweis:

- 1) Halten Sie, für eine schnelle Anpassung, die Einstellung erhöhen (3) oder Einstellung verringern-Taste (5) gedrückt.
- 2) Nach einer längeren Betriebsdauer ist es normal, dass der Lüfter während des Bereitschafts-Modus für einige Zeit läuft. Bevor Sie den Gerätenetzstecker entfernen, müssen Sie solange warten, bis der Lüfter nicht mehr läuft.
- 3) Die Oberfläche des Gerätes ist selbst nach dem Umschalten in den Bereitschafts-Modus nach wie vor heiß. Warten Sie bis es sich vollständig abgekühlt hat, bevor Sie es berühren.
- 4) Wenn während des Betriebs 2 Stunden lang keine Taste auf dem Bedienfeld gedrückt wird, schaltet das Gerät automatisch in den Bereitschafts-Modus.



## Angezeigte Fehlercodes

Fehlercodes im Display (4)	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E 1	Die Temperatur des Geräts ist zu hoch.	Entfernen Sie alle Hindernisse rundum das Gerät. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, nehmen Sie die Pfanne oder den Topf und warten Sie ab, bis das Gerät völlig abgekühlt ist.
	Der Lüfter ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
E 2	Die Pfanne oder der Topf erwärmen sich auf sehr hohe Temperaturen. Das Geschirr wurde wahrscheinlich entleert, wodurch die Aktivierung der Sicherung erfolgt und der Induktionskocher wird ausgeschaltet.	Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, nehmen Sie die Pfanne oder den Topf und warten Sie ab, bis das Gerät völlig abgekühlt ist. Vergewissern Sie sich, dass sich Wasser im Geschirr befindet.
E 3	Die Versorgungsspannung ist abnormal (zu hoch oder zu niedrig).	Überprüfen Sie, ob das Gerät an die entsprechende Stromversorgungsquelle angeschlossen ist.

## Reinigung und Wartung

**Hinweis: Vor dem Reinigen und Abstellen des Geräts am Lagerort, ist das Gerät immer von der Netzsteckdose zu trennen und dazu muss man abwarten, bis es abgekühlt ist.**

### Reinigung

- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und andere Flüssigkeiten.
- Nach dem Abkühlen der Oberfläche ist sie mit einem feuchten Tuch oder Schwamm mit einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels zu reinigen.
- Verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel und Scheuerschwämme, noch Schwämme aus Stahlwolle oder Metallgegenstände zur Reinigung des Innenraums und der äußeren Teile des Geräts.

### Lagerung

- Bevor das Gerät am Lagerort abgestellt wird, muss man sich sicherstellen, dass das Gerät von der Netzsteckdose getrennt wurde und völlig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Heizfläche des Geräts, um seinen Riss zu vermeiden.

### Diagnostik

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich zum Finden der richtigen Lösung mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen. Wenn Sie

das Problem nicht lösen können, dann setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	- Der Stecker ist nicht richtig an die Netzsteckdose angeschlossen. - Die EIN-/Standby-Taste (1) wurde nicht eingeschaltet.	- Überprüfen Sie, ob der Stecker an die Netzsteckdose richtig angeschlossen ist. - Drücken Sie die EIN-/Standby-Taste (1), um den Betrieb des Geräts zu beginnen.
Der Lüfter läuft noch nach dem Umschalten in den Standby-Modus.	- Das ist ganz normal. Der Lüfter läuft im Standby-Modus für einige Zeit weiter, um alle internen Elemente abzukühlen.	- Warten Sie auf, bis der Lüfter nicht mehr läuft.





## Technische Spezifikation

Nummer des Produktes	239285	239414
Betriebsspannung und Frequenz	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Nennleistungsaufnahme	3500W	
Leistungsregelung	100W ~ 2,000W Links; 100W ~ 1,500W Rechts	
Temperatur-Einstellbereich	35°C ~ 240°C	
Timer-Einstellbereich	0 min ~ 180 min	
Schutzklasse	Klasse I	
Abmessungen	608 x 370 x (H) 61 mm	

**Hinweis: Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung verändert werden.**

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

DE

## Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt


für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

## Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat is bedoeld voor buffet en huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
-  **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.


NL



- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

---

## Speciale veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is ontworpen voor het koken van een verscheidenheid aan voedsel door het verwarmen van kookgerei. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat moet worden gebruikt door getraind personeel in keukens van restaurants of kantines of barpersoneel, etc.
-  **Let op! Gevaar voor brandwonden!** De temperatuur van het verwarmingsoppervlak en andere bereikbare oppervlakken wordt erg hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel aan.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van voorwerpen die door een magnetisch veld kunnen worden beïnvloed, zoals TV's, radio's, bankpassen en creditcards.
- Plaats het apparaat niet op een warmtebron (kooktoestel op benzine, elektriciteit, kolen, etc.) Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in de buurt van waterdamp of vetdampen wordt geplaatst. De ventilator in het apparaat trekt deze dampen naar binnen en dit zorgt ervoor dat er vet of vocht in het apparaat kan ophopen en kan uiteindelijk leiden tot korsluiting in het apparaat.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden met behulp van een externe timer of aparte afstandsbediening.
- Metalen voorwerpen zoals messen, vorken en deksels mogen niet op de verwarmingsplaat worden gelegd, omdat ze heet kunnen worden.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat vrij.



- **WAARSCHUWING:** Als het verwarmingsoppervlak is gebarsten of beschadigd, schakel het apparaat dan uit om het risico op elektrische schokken te vermijden.
- Laat tijdens gebruik minimaal 20 cm ruimte vrij rond het apparaat voor ventilatiedoel-einden.
- Gebruik geen hard keukengerei of gereedschap om op het oppervlak van de verwarmingsplaat te slaan. Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger en spoel niet rechtstreeks af met water, omdat de onderdelen van het apparaat nat kunnen worden en dit kan leiden tot elektrische schokken.
- Wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt, omdat ringen, horloges en soortgelijke draagbare voorwerpen erg heet kunnen worden als ze zich in de buurt van het verwarmingsoppervlak bevinden.
- **Let op!** Plaats het netsnoer indien nodig op een veilige manier om te voorkomen dat het netsnoer in contact kan komen met het verwarmingsoppervlak en dat er per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken.
- Was het apparaat niet met water. Wassen kan lekkages veroorzaken en het risico op elektrische schokken verhogen.
- Reinig of berg het apparaat niet op tenzij het volledig is afgekoeld.
- Plaats geen lege pannen op het apparaat tijdens gebruik, omdat dit tot schade aan de pannen kan leiden. Gebruik alleen pannen en kookgerei van het aanbevolen type en grootte. (Zie ---> Geschikte pannen).

NL

### Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet en huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het koken van een verscheidenheid aan voedsel door het verwarmen van kookgerei. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

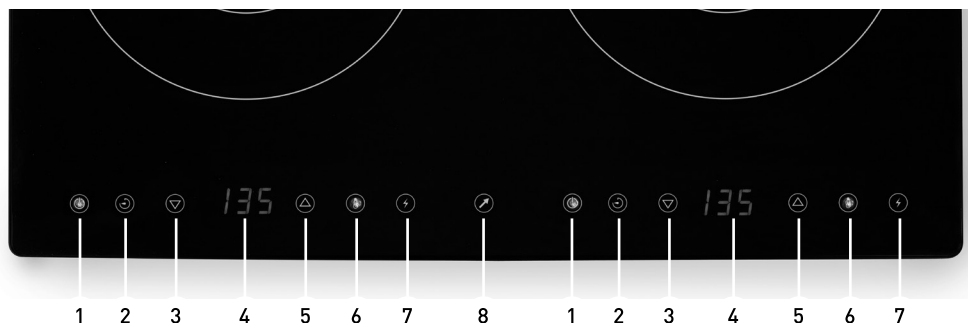
### Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïn-stalleerd en geaard.



## Aanraak-bedieningspaneel van het apparaat



- 1) Aan/stand-bytoets
- 2) Timerfunctie met indicatielampje
- 3) Instelling verlagen: Tijd/ Temperatuur/ Vermogen
- 4) Digitaal scherm
- 5) Instelling verhogen: Tijd/ Temperatuur/ Vermogen
- 6) Temperatuurfunctie met indicatielampje
- 7) Vermogensfunctie met indicatielampje
- 8) Boostfunctie om het vermogen te verhogen (rechts: 2.000 W; links: 1.500 W)

### Vorbereidingen voor het eerste gebruik

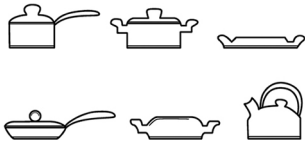

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Controleer of het apparaat niet is beschadigd. Neem in geval van schade of een onvolledige levering contact op met uw leverancier (Zie ==> Garantie).
- Reinig het apparaat vóór gebruik (Zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat bestand is tegen waterspatten.
- Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is. Houd een minimale afstand van 20 cm vrij rond het apparaat.

- Plaats het apparaat niet dicht in de buurt bij apparaten die gevoelig zijn voor storingen veroorzaakt door magnetische bronnen (bijv. radio's, cassettespelers).
- Bewaar de verpakking zodat u het apparaat op de juiste manier kunt bewaren wanneer het gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

**Opmerking:** Door fabricageresten kan het apparaat de eerste gebruikscyclus een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd.



## Geschikte pannen

	Geschikt	Niet geschikt
Bodem van pan	Platte bodem 	Gebogen, ongelijke, ronde bodem 
Materiaal	Pannen met ijzeren, gietijzeren, magnetisch roestvrijstalen of geëmailleerd ijzeren bodem.	Pannen met keramische, glazen, koperen of aluminium bodem.
Diameter bodem	Tussen 12 cm en de maximale diameter aangegeven op de inductiekookplaat.	Minder dan 12 cm of meer dan de maximale diameter aangegeven op het inductieoppervlak.
Soort pan	Pannen met een bodemdikte van minimaal 1,5 mm.	Volledig gesloten pannen of blikken

**Opmerking:** Het gebruik van een pan of ketel die niet geschikt is voor inductiekoken kan het apparaat beschadigen.

## Bediening

- Plaats een geschikte pan of pot op het midden van het verwarmingsoppervlak van het apparaat. (Zie ---> Geschikte pannen voor het apparaat).  
**Opmerking:** Plaats geen lege pan, omdat dit de pan en het apparaat kan beschadigen.
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact. De toets Aan/stand-by (1) licht op en het apparaat is nu in Stand-by modus.
- Schakel dan het apparaat in door te drukken op de toets Aan/stand-by (1); de Aan-/uit toets (7) knippert.
- Druk daarna op de aan-/uit toets (7) of de temperatuur toets (6) om het koken te starten. Als de timer toets (2) niet is ingesteld, dan werkt het apparaat doorlopend.
- Schakel nadat u het koken hebt beëindigd om naar de Stand-by modus door op de toets Aan/stand-by (1) te drukken. Het digitale scherm (4) en alle toetsen gaan uit behalve de toets Aan/stand-by (1).

**Opmerking:** Als er tijdens het werken gedurende 2 uur op geen enkele toets op het bedieningspaneel wordt gedrukt, dan schakelt het apparaat automatisch om naar de Stand-by modus.

## Instelling vermogensniveau

- Druk als het apparaat in werking is op de aan-/uit toets (7) om deze te activeren. Het indicatielampje (7) licht op.
- Gebruik de toets voor verhogen (3) of verlagen (5) om het vermogensniveau te verhogen of te verla-

gen (bereik: 100 W ~ 1.800 W links; 100 ~ 1.700W rechts). Beide standaard vermogensinstellingen zijn 1.000 W. Een hoger vermogensniveau is geschikt voor stomen.

## Instelling temperatuurniveau

- Druk als het apparaat in werking is op de temperatuur toets (6) om deze te activeren. Het indicatielampje (6) licht op.
- Gebruik de toets voor verhogen (3) of verlagen

(5) om het temperatuurniveau te verhogen of te verlagen (bereik: 35°C ~ 240°C). Standaardinstelling is 100°C. Een hoger temperatuurniveau is geschikt voor braden, grillen of bakken.

## Instelling timer

- Na het instellen van de temperatuur of het vermogen is het mogelijk om ook een timer in te stellen. Druk op de knop (2) om te beginnen, vervolgens knippert het indicatielampje (2).
- De timer op het scherm (4) heeft de indeling 0:00 (uren:minuten. Beneden 10 minuten; minuten:-seconden).
- Gebruik de instelling knoppen (3) of (5) om de ingestelde tijd te wijzigen, het instelbare bereik is 0 tot 180 minuten. De standaard instelling is 0 minuten.

### Opmerking:

- Tussen 0 en 10 minuten wordt de tijd ingesteld in stappen van 1 minuut, zowel bij verhoging als verlaging.

## Boostfunctie

Deze functie kan alleen worden geactiveerd wanneer beide verwarmingsoppervlakken (linker- en rechterkant) gelijktijdig in de vermogens modus (d.w.z. dat beide vermogens indicators (7) oplichten) worden gebruikt.

- Druk op de functie versterking (8) om de linkerkant van het verwarmingsoppervlak te verhogen tot 2.000 W. De rechterkant wordt opgewarmd met een vermogen van 1.500 W. Versterkings indicator (8) licht op.
- Druk er nogmaals op om terug te keren naar het normale vermogen.

- Tussen 10 en 60 minuten wordt de tijd ingesteld in stappen van 5 minuten bij verhoging en stappen van 1 minuut bij verlaging.
- Tussen 60 en 180 minuten wordt de tijd ingesteld in stappen van 10 minuten bij verhoging en stappen van 5 minuten bij verlaging.
- Wanneer de timer is ingesteld wordt de instelling automatisch opgeslagen na 5 seconden. Het apparaat begint dan te werken. Het zal scherm (4) zal weergave van de ingestelde temperatuur of het ingestelde vermogen afwisselen met weergave van de ingestelde tijd.
- Wanneer de ingestelde tijd verstreken is zal het apparaat zichzelf uitschakelen, ook alle indicatielampjes gaan dan uit.

### Opmerking:

- 1) Houd de toets verhogen (3) of verlagen (5) ingedrukt voor een snelle aanpassing.
- 2) Het is normaal dat de koelventilator gedurende enige tijd in de Stand-by modus blijft draaien, nadat het apparaat langdurig is gebruikt. Wacht totdat de koelventilator stopt met draaien voordat u de stekker uit van het apparaat uit het stopcontact haalt.
- 3) Het oppervlak van het apparaat is nog heet, zelfs nadat naar de Stand-by modus wordt omgeschakeld. Wacht tot de plaat volledig is afgekoeld voordat u hem aanraakt.
- 4) Als er tijdens het werken gedurende 2 uur of geen enkele toets op het bedieningspaneel wordt gedrukt, dan schakelt het apparaat automatisch om naar de Stand-by modus.

NL

## Weergave foutcodes

Foutcodes getoond op display (4)	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
E 1	De temperatuur van het apparaat is te hoog	Verwijder alle obstakels rond het apparaat. Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder de pan, wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.
	Koelventilator defect	Neem contact op met de leverancier.
E 2	De pan is oververhit. Het is mogelijk dat de pan leeg raakt en het apparaat ter bescherming uitschakelt.	Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder de pan, wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld. En zorg dat er water in de pan zit.
E 3	De voedingsspanning is abnormaal. (Voedingsspanning te hoog of te laag)	Zorg ervoor dat het apparaat is aangesloten op een geschikt stopcontact.



## Reiniging en onderhoud

**Let op: Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het apparaat te reinigen & op te bergen.**

### Reiniging

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een licht vochtige doek of spons met een milde zee-oplossing.
- Gebruik nooit schuursponsjes of reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerei/gereedschap om de onderdelen aan de binnenkant of buitenkant van het apparaat te reinigen.

### Opslag

- Zorg er voordat u het apparaat opbergt altijd voor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is getrokken en dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele, schone en droge plek op.
- Als u het apparaat opbergt, plaats dan nooit zware voorwerpen op het verwarmingsoppervlak. Als u dit toch doet kan het verwarmingsoppervlak barsten.

### Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt

oplossen, neem contact op met de leverancier/dienstverlener. Foutcodes worden getoond op het display (3). (Zie ---> Foutcodes)

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat schakelt niet in.	<ul style="list-style-type: none"><li>- De stekker is niet juist aangesloten op het stopcontact.</li><li>- Er is niet op Aan/Standby (1) gedrukt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Controleer en zorg ervoor dat de stekker juist is aangesloten op het stopcontact.</li><li>- Druk op Aan/Standby (1) om het apparaat in te schakelen.</li></ul>
De koelventilator is ingeschakeld, zelfs nadat het apparaat is overgeschakeld naar de Standby-modus.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Dit is normaal. De koelventilator blijft in de Standby-modus een tijdje draaien om alle interne onderdelen te koelen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Wacht tot de koelventilator stopt met draaien.</li></ul>

### Technische Specificatie

v	239285	239414
Bedrijfsspanning en frequentie	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Nominaal ingangsvermogen	3500W	
Vermogensinstelling	100W ~ 2,000W links; 100W ~ 1,500W rechts	
Temperatuurinstelling	35°C ~ 240°C	
Instelling timer	0 min ~ 180 min	
Beschermingsklasse	Klasse I	
Afmetingen	608 x 370 x (H) 61 mm	

**Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.**





---

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

---

## Verwijdering & milieu


Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.




Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

## Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie przeznaczone do bufetu oraz do użytku domowego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
-  **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stałe nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

## Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do gotowania różnorodnych potraw poprzez podgrzewanie naczyń kuchennych. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją.
- Urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony personel zaplecza kuchennego restauracji oraz stołówek lub obsługę baru, itp.
-  **Uwaga! Ryzyko poparzenia!** Powierzchnia grzejna i inne dostępne powierzchnie nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur. Dotykaj wyłącznie panelu sterowania.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu obiektów wrażliwych na promieniowanie magnetyczne, takich jak odbiorniki TV, odbiorniki radiowe, karty bankomatowe lub kredytowe.
- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elektryczna, grill, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od jakichkolwiek gorących powierzchni lub otwartego płomienia. Ustaw urządzenie na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Upewnij się, czy urządzenie nie stoi w pobliżu miejsca, w którym powstaje para wodna lub tłuste opary. Wentylator znajdujący się w urządzeniu będzie zasysać tego rodzaju opary do wnętrza urządzenia, co spowoduje osadzanie się tłuszczu lub wilgoci w środku, co z kolei może doprowadzić do zwarcia.
- Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi za pomocą zewnętrznego minutnika lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.



- Na powierzchni płyty grzewczej nie umieszczać przedmiotów metalowych, takich jak noże, widelce, łyżki lub pokrywki ze względu na ich nagrzewanie.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zastaniaj otworów wentylacyjnych urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Jeśli płyta grzewcza ulegnie pęknięciu lub uszkodzeniu, odłącz urządzenie od źródła zasilania w celu uniknięcia porażenia prądem.
- Zapewnij co najmniej 20-centymetrowe odstępy wokół urządzenia w celu zapewnienia prawidłowej wentylacji.
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w płytę grzewczą. Nie czyść urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy pomocy myjki parowej, nie splukuj urządzenia wodą, ponieważ doprowadzi to do zawilgocenia lub zamoczenia części wewnątrz urządzenia, co może skutkować porażeniem prądem.
- Podczas obsługi urządzenia zwróć szczególną uwagę na pierścionki, zegarki i inną tego typu biżuterię, ponieważ może ona ulec nagrzaniu, jeśli znajdzie się w pobliżu płyty grzewczej.
- **Uwaga!** Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontaktowi z płytą grzewczą.
- Nie myj urządzenia wodą. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie czyść ani nie umieszczaj urządzenia w miejscu przechowywania, zanim całkowicie nie ostygnie.
- Nie umieszczaj pustych naczyń na działającym urządzeniu, ponieważ może to doprowadzić do ich uszkodzenia. Korzystaj wyłącznie z naczyń kuchennych rekomendowanego typu oraz rozmiaru. (Patrz ---> Odpowiednie wyposażenie kuchenne).

---

### Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone do bufetu oraz do użytku domowego.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego i służy do gotowania różnorodnych potraw poprzez podgrzewanie naczyń kuchennych. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

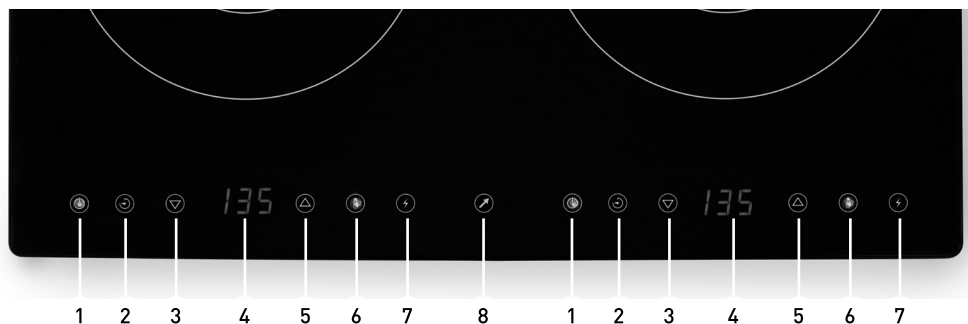
---

### Montaż uziemienia

Kuchenka jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu doprowadzającego prąd elektryczny. Kuchenka wy-

posażona jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Wtyczka musi zostać podłączona do gniazdka sieciowego, które zostało odpowiednio zamontowane i uziemione.

## Dotykowy panel sterowania urządzenia



- |  |   |
|--|---|
| 1) Przycisk włączania/stanu czuwania               | 5) Ustawienie zmniejszania: czasu/temperatury/ mocy       |
| 2) Funkcja czasomierza z lampką wskaźnika          | 6) Funkcja temperatury z lampką wskaźnika                 |
| 3) Ustawienie zwiększania: czasu/temperatury/ mocy | 7) Funkcja mocy z lampką wskaźnika                        |
| 4) Cyfrowy wyświetlacz                             | 8) Funkcja zwiększania mocy (Prawa: 2000 W; Lewa: 1500 W) |

### Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia.
- Sprawdź, czy urządzenie nie jest nieuszkodzone. W przypadku niepełnej dostawy lub uszkodzeń skontaktuj się z dostawcą (patrz ==> Gwarancja).
- Wyczyść urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Sprawdź, czy urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej stabilnej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur i rozbryzgi płynów.
- Zapewnij odpowiednią wentylację. Zapewnij co najmniej 20-centymetrowy odstęp wokół urządzenia.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu przedmio-

tów, które są wrażliwe na zaburzenia wywołane emisją promieniowania magnetycznego (np. odbiorniki radiowe, magnetofony kasetowe).

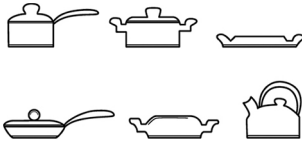

- Przechowywać opakowanie tak, aby można było prawidłowo przechowywać urządzenie, gdy nie jest używane przez dłuższy czas.

**Uwaga:** Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się słaby, specyficzny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Upewnij się, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.

PL



## Odpowiedni sprzęt do gotowania

	Odpowiedni	Nieodpowiedni
Dno naczynia	<p>Płaskie dno naczynia</p> 	<p>Wygięte, nierówne, zaokrąglone dno naczynia</p> 
Materiał	Naczynia kuchenne o żelaznym lub żeliwnym spodzie lub spodzie wykonanym ze stali nierdzewnej magnetycznej bądź spodzie żelaznym emaliowanym.	Naczynia kuchenne z ceramicznym, szklanym, miedzianym lub aluminiowym spodzie lub spodzie wykonanym z brązu.
Wymiary dna naczynia	Od 12cm do maksymalnej średnicy zaznaczonej na płycie indukcyjnej.	Mniejsze niż 12cm lub większe od średnicy zaznaczonej na płycie indukcyjnej.
Typ naczynia	Naczynia kuchenne o grubości dna przekraczającej 1,5 mm.	Naczynia kuchenne zamknięte lub puszki

**Uwaga:** Używanie patelni lub rondla nieodpowiedniego do gotowania na kuchence indukcyjnej może uszkodzić urządzenie.

### Działanie

- Umieść odpowiednie naczynie na środku powierzchni grzewczej urządzenia. (Patrz ---> Naczynia pasujące do urządzenia). **Uwaga:** Umieszczanie pustego naczynia może doprowadzić do uszkodzenia naczynia lub urządzenia.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Przycisk włączania/stanu czuwania (1) zaświeci się, a urządzenie przejdzie do stanu czuwania.
- Następnie włącz urządzenie, naciskając przycisk włączania/stanu czuwania (1). Przycisk zasilania (7) się zaświeci.
- Teraz naciśnij przycisk zasilania (7) lub przycisk temperatury (6), aby rozpocząć gotowanie. Jeśli

nie ustawiono czasu za pomocą przycisku czasomierza (2), urządzenie będzie działać nieprzerwanie.

- Po zakończeniu gotowania włącz stan czuwania, naciskając przycisk włączania/stanu czuwania (1). Cyfrowy wyświetlacz (4) i wszystkie przyciski zgasną. Zostanie włączony tylko przycisk włączania/stanu czuwania (1).

**Uwaga:** Jeśli podczas działania urządzenia przez 2 godziny nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na panelu sterowania, urządzenie automatycznie przejdzie do stanu czuwania.

### Ustawianie poziomu mocy

- Podczas działania urządzenia naciśnij przycisk zasilania (7), aby go aktywować. Zaświeci się lampka wskaźnika (7).
- Użyj ustawienia zwiększania (3) lub zmniejszania (5), aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom mocy

(Zakres: 100 W – 1800 W, lewa; 100 – 1700 W, prawa). Oba domyślne ustawienia mocy są takie same: 1000 W. Wyższy poziom mocy jest przeznaczony do gotowania na parze.

## Ustawienie poziomu temperatury

- Podczas działania urządzenia naciśnij przycisk temperatury (6), aby go aktywować. Zaświeci się lampka wskaźnika (6).
- Użyj ustawienia zwiększania (3) lub zmniejszania (5), aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom

## Ustawianie czasu

- Po ustawieniu mocy i temperatury, możesz ustawić timer. Naciśnij przycisk timera (2), by go uruchomić. Lampka sygnalizacyjna timera (2) zacznie migać.
- Na wyświetlaczu cyfrowym wyświetli się ustawienie timera w formacie 0:00 (godziny: minuty, poniżej 10 minut; minuty: sekundy).
- Następnie naciśnij przycisk zwiększania (3) lub zmniejszania (5) wartości, by zwiększyć lub zmniejszyć czas gotowania (zakres: 0 ~ 180 min). Domyślny czas gotowania wynosi 0 min.

## Funkcja zwiększania mocy

Funkcję tę można aktywować jedynie wówczas, gdy obie powierzchnie grzewcze (lewa i prawa) działają jednocześnie oraz w trybie mocy (gdy świecą się oba wskaźniki mocy [7]).

- Naciśnij przycisk zwiększania mocy (8), aby zwiększyć moc lewej strony powierzchni grzewczej do poziomu 2000 W. Moc prawej strony powierzchni grzewczej zwiększy się do 1500 W. Zaświeci się wskaźnik zwiększania mocy (8).
- Naciśnij ponownie przycisk, aby powrócić do standardowego trybu mocy.

temperatury (zakres: 35°C – 240°C). Ustawienie domyślne to 100°C. Wyższy poziom temperatury jest przeznaczony do pieczenia, grillowania i smażenia.

### Uwaga:

- Jeżeli ustawiony czas wynosi od 0 do 10 minut, wartość ta może być zwiększana lub zmniejszana o 1 minutę.
- Jeżeli ustawiony czas wynosi od 10 minut do 60 minut (1 godzina), wartość ta może być zwiększana o 5 minut lub zmniejszana o 1 minutę.
- Jeżeli ustawiony czas wynosi od 60 minut (1 godzina) do 180 minut (3 godziny), wartość ta może być zwiększana o 10 minut lub zmniejszana o 5 minut.
- Po ustawieniu timera, wartość zostanie automatycznie zapisana w ciągu 5 sekund. Urządzenie rozpocznie gotowanie. Na wyświetlaczu cyfrowym (4) będzie naprzemiennie prezentowany pozostały czas i poziom mocy/temperatury.
- Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłączy się i zgasną wszystkie lampki sygnalizacyjne.

### Uwaga:

- 1) Naciśnij i przytrzymaj przycisk ustawienia zwiększania (3) lub przycisk ustawienia zmniejszania (5), aby szybko dostosować ustawienie.
- 2) Po długim czasie działania urządzenia wewnętrzny wentylator chłodzący może działać w stanie czuwania przez pewien czas. Zanim wyłączysz urządzenie, odczekaj aż wentylator przestanie działać.
- 3) Po przejściu do stanu czuwania powierzchnia urządzenia jest nadal gorąca. Przed jej dotknięciem odczekaj aż całkowicie ostygnie.
- 4) Jeśli podczas działania urządzenia przez 2 godziny nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na panelu sterowania, urządzenie automatycznie przejdzie do stanu czuwania.



## Wyświetlane kody błędów

Kody błędów widoczne na wyświetlaczu [4]	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
E 1	Temperatura urządzenia jest zbyt wysoka.	Usuń wszelkie przeszkody znajdujące się wokół urządzenia. Odłącz urządzenie od źródła zasilania, zestaw patelnię lub rondel, odczekaj do chwili całkowitego wystygnięcia urządzenia.
	Niesprawny wentylator.	Skontaktuj się z dostawcą.
E 2	Patelnia lub rondel nagrzewają się do zbyt wysokiej temperatury. Prawdopodobnie naczynie zostało opróżnione, w związku z czym nastąpi aktywacja zabezpieczenia i kuchenka wyłączy się.	Odłącz urządzenie od źródła zasilania, zestaw patelnię lub rondel, odczekaj do chwili całkowitego wystygnięcia urządzenia. Upewnij się, że w naczyniu znajduje się woda.
E 3	Nieprawidłowe napięcie zasilania (napięcie zasilania zbyt niskie lub zbyt wysokie)	Upewnij się, czy urządzenie jest podłączone do odpowiedniego źródła zasilania.

## Czyszczenie i konserwacja

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem czyszczenia i umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania, zawsze odłącz urządzenie od gniazdka sieciowego i odczekaj, aż kuchenka ostygnie.

### Czyszczenie

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie oraz innych płynach.
- Po ostygnięciu powierzchni zewnętrznej oczyść ją przy pomocy wilgotnej ściereczki lub gąbki, z niewielką ilością łagodnego roztworu środka myjącego.
- Do czyszczenia wnętrza i zewnętrznych części urządzenia nigdy nie używaj szorstkich gąbek ani żrących detergentów, jak również gąbek z wetny stalowej lub przyrządów metalowych.

### Przechowywanie

- Przed umieszczeniem w miejscu przechowywania, zawsze upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone od gniazdka sieciowego i całkowicie ostygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich obiektów na powierzchni grzejnej urządzenia, ponieważ może doprowadzić to do jej pęknięcia.

## Diagnostyka

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nadal nie możesz roz-

wiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą. Kody błędów widoczne na wyświetlaczu [3]. (Patrz ---> Kody błędów)

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	- Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka sieciowego. - Nie wciśnięto przycisku włączenie / czuwanie (1).	- Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazdka sieciowego. - Wciśnij przycisk włączenie / czuwanie (1), by rozpocząć pracę urządzenia.
Wentylator nadal pracuje po przełączeniu urządzenia w tryb czuwania.	- Jest to zjawisko normalne. Wentylator pracuje przez chwilę po wyłączeniu urządzenia, aby schłodzić wszystkie elementy wewnętrzne.	- Poczekaj do chwili wyłączenia się wentylatora.





## Technische Spezifikation

Numer produktu	239285	239414
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Znamionowy pobór mocy	3500W	
Zakres regulacji mocy	100W ~ 2,000W lewo; 100W ~ 1,500W prawo	
Zakres ustawienia temperatury	35°C ~ 240°C	
Zakres ustawienia czasu timera	0 min ~ 180 min	
Stopień ochrony	klasa I	
Wymiary	608 x 370 x (H) 61 mm	

**Uwaga: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.**

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groź Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeżenie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutyliczowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie

odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de **Hendi**. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

## Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est destiné pour des buffets et à un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- **Avertissement !** Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.


FR



- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

---

## Consignes particulières de sécurité

- Le présent appareil est destiné pour la cuisson des plats en chauffant les ustensiles de cuisine. L'utilisation de l'appareil pour toute autre fin peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions.
- L'appareil doit être utilisé uniquement par du personnel qualifié de cuisine du restaurant, des cantines ou du bar etc.
-  **Attention ! Risque de brûlures !** La surface de chauffage et d'autres surfaces disponibles chauffent à des températures élevées. Ne touchez que le panneau de commande.
- Sur la partie arrière de l'appareil il y a une prise équipotentielle qui permet l'assemblage en croix d'un autre appareil.
- Ne placez pas l'appareil près des objets sensibles aux rayonnement magnétique tels que les téléviseurs, les radios, les cartes bancaires ou de crédit.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet émettant de la chaleur (la cuisinière à gaz, électrique ou les barbecues etc.) Tenez l'appareil éloignés des surfaces chaudes ou des flammes nues. Placez l'appareil sur une surface stable, propre et sèche, résistant à des températures élevées.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas à proximité de l'endroit où la vapeur ou les vapeurs d'huile peuvent se produire. Le ventilateur qui est à l'intérieur de l'appareil peut aspirer les vapeurs à l'intérieur de l'appareil ce qui va produire le dépôt de la graisse ou de l'humidité et en conséquence provoquer un court-circuit.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de contrôle à distance séparé.



- Ne placez pas sur la surface de la plaque chauffante des objets métalliques tels que les couteaux, les fourchettes, les cuillères ou les couvercles parce qu'ils chauffent
- **AVERTISSEMENT:** N'obstruez pas les orifices de ventilation.
- **AVERTISSEMENT:** Si la plaque chauffante est cassée ou endommagée, débranchez l'appareil de l'alimentation pour éviter un choc électrique.
- Assurez au moins 20 cm d'espace autour de l'appareil pour garantir une ventilation adéquate.
- Ne frappez pas des outils durs contre la plaque chauffante. Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'un jet d'eau direct ou un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas à l'eau pour ne pas humidifier ou mouiller les pièces à l'intérieur de l'appareil et éviter le risque d'un choc électrique.
- Lors de l'utilisation de l'appareil faite une attention particulière aux bagues, aux montres ou d'autre bijou de ce type parce qu'ils peuvent devenir chauds s'il se trouve très près de la plaque chauffante.
- **Attention!** Faites passer et protégez le câble d'alimentation pour éviter tout risque de traction ou de contact avec la plaque chauffante.
- Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau. Le lavage de l'appareil peut provoquer la pénétration de l'eau dans des composants électriques et provoquer un choc électrique.
- Ne nettoyez pas l'appareil et ne le placez pas dans le lieu de stockage avant son refroidissement complet
- Ne placez pas des récipients vides sur l'appareil fonctionnant pour éviter de les endommager. Utilisez uniquement des ustensiles de cuisine de type et taille recommandés. [Voir ---> Equipement de cuisine adéquat].

FR

### Destination de l'appareil

- Cet appareil est destiné pour des buffets et à un usage domestique.
- L'appareil est destiné à un usage commercial et est utilisé pour la cuisson des plats en chauffant les ustensiles de cuisine. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

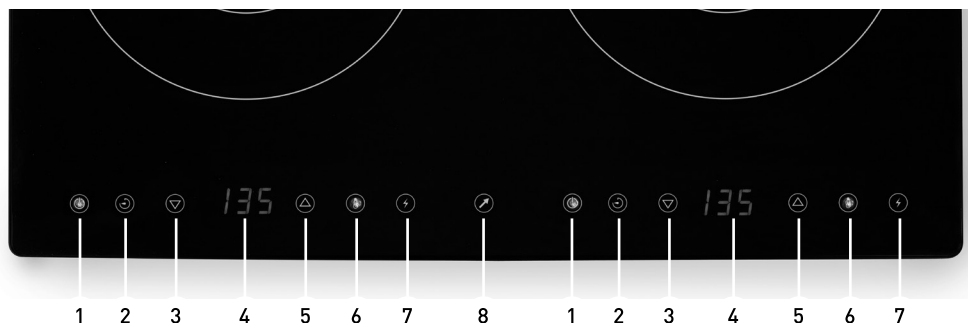
### Mise à la terre

La cuisinière est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant

électrique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.



## Commandes par effleurement de l'appareil



- 1) ON/touche de veille
- 2) Fonction minuterie avec lumière d'indication
- 3) Réglage pour augmenter : Durée / température / puissance
- 4) Affichage numérique
- 5) Réglage de diminution : Durée / température / puissance
- 6) Indicateur lumineux de la fonction température
- 7) Fonction puissance avec indicateur lumineux
- 8) Fonction boost pour augmenter la puissance (Droite : 2 000 W; Gauche : 1 500 W)

### Avant la première utilisation

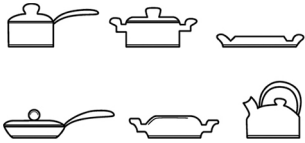

- Retirez et éliminez l'emballage et toutes les protections.
- Vérifiez l'appareil et les accessoires en ce qui concerne l'intégralité. En cas de livraison incomplète ou de dommages, contactez votre fournisseur (voir ==> Garantie).
- Nettoyez l'appareil (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Vérifiez que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et résistant à des températures élevées et les projections de liquides.
- Assurez une ventilation adéquate. Garantissez au moins 20 cm d'espace autour de l'appareil et du fond du récipient.

- Ne placez pas l'appareil à proximité d'objets qui sont sensibles aux perturbations provoquées par l'émission d'un rayonnement magnétique (par exemple les radios, les lecteurs de cassettes).
- Conservez l'emballage afin de pouvoir stocker correctement l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

**Attention :** En raison des résidus de production, l'appareil peut émettre une faible odeur caractéristique au début du fonctionnement. Ce phénomène est tout à fait normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement ou le fonctionnement dangereux. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.



## Équipement de cuisson approprié

	Approprié	Inapproprié
Fond	Le fond plat de l'ustensile 	Le fond de l'ustensile courbe, inégale, arrondi 
Matériau	Les ustensiles de cuisine avec le fond en fer ou en fonte, ou avec le fond en acier inoxydable magnétique ou le fond en fer émaillé	Les ustensiles de cuisine avec le fond céramique, en verre, en aluminium ou en bronze
Dimensions du fond	Entre Ø12 cm et le diamètre maximum marqué sur la plaque à induction.	Moins de Ø12 cm ou plus que le diamètre maximum marqué sur la plaque à induction.
Type de l'ustensile	Les ustensiles de cuisine dont l'épaisseur du fond est supérieure à 1,5 mm	Les ustensiles de cuisine fermés ou les boîtes

**Attention : L'utilisation d'une poêle ou d'une casserole inadéquate à la cuisson sur la cuisinière à induction peut endommager l'appareil.**

### Fonctionnement

- Mettre une poêle ou une casserole au centre de la surface de chauffe de l'appareil. (Cf. ---> Poêles adaptées à l'appareil).
- **Note :** Ne pas mettre de poêle vide, ce qui risque d'endommager la poêle et l'appareil.
- Brancher l'appareil sur une prise adaptée. La touche On/Veille (1) s'allumera et l'appareil est alors en mode Veille.
- Puis allumer l'appareil en appuyant sur la touche On/Veille (1) et la touche électricité (7) clignotera.
- Ensuite choisir d'appuyer soit sur la touche puissance (7) soit sur la touche température (6) pour

commencer la cuisson. Si la touche minuterie (2) n'est pas réglée, l'appareil fonctionnera en continu.

- Une fois la cuisson terminée, passer en mode Veille en appuyant sur la touche On/Veille (1). L'affichage numérique (4) et toutes les touches s'éteindront sauf la touche On/Veille (1).

**Remarque:** Si aucune touche n'est active durant le fonctionnement, pendant 2 heures, l'appareil se mettra automatiquement en mode Veille.

### Réglage de la puissance

- Durant le fonctionnement, appuyer sur la touche puissance (7) pour l'activer. L'indicateur lumineux (7) s'allumera.
- Utiliser la touche augmenter (3) ou la touche diminuer (5) pour augmenter ou diminuer la puis-

sance (Entre : 100 W ~ 1 800 W pour la gauche ; 100 ~ 1 700 W pour la droite ). Les deux réglages par défaut sont les mêmes, soit 1 000 W. Une température supérieure est parfaite pour la cuisson vapeur.

### Réglage de la température

- Durant le fonctionnement, appuyer sur la touche température (6) pour l'activer. L'indicateur lumineux (6) s'allumera.
- Utiliser la touche augmenter (3) ou la touche diminuer (5) pour augmenter ou baisser la tem-

pérature (Entre : 35°C ~ 240°C). Le réglage par défaut est 100°C. Une température plus élevée est adaptée pour les rôtis, les grillades ou les fritures.

## Réglage de la minuterie

- Après avoir réglé l'alimentation et la température vous pouvez régler la minuterie. Appuyez sur le bouton de la minuterie (2) pour la démarrer. Le voyant de la minuterie (2) commence à clignoter.
- L'écran d'affichage numérique montrera le réglage de la minuterie au format 0 :00 (heures: minutes, en dessous de 10 minutes; minutes: secondes).
- Ensuite appuyez sur le bouton d'augmentation (3) ou de diminution (5) de la valeur pour augmenter ou diminuer la durée de cuisson (plage : 0 ~ 180 min). La durée de cuisson par défaut est 0 min.

## Fonction boost

Cette fonction peut être active uniquement lorsque les deux surfaces de chauffe (côtés gauche et droit) sont en fonctionnement en même temps et en mode puissance (i.e. Les deux indicateurs puissance (7) s'allument).

- Appuyer sur la fonction boost (8) pour augmenter la surface de chauffe à gauche jusqu'à 2 000 W. Le côté droit de la chauffe passera à 1 500 W. L'indicateur boost (8) s'allumera.
- Appuyer à nouveau pour revenir à la puissance normale.

### Remarque:

- Si la durée réglée est comprise entre 0 et 10 minutes, la valeur peut être augmentée ou diminuée d'1 minute.
- Si la durée réglée est comprise 10 minutes et 60 minutes (1 heure), la valeur peut être augmentée de 5 minutes ou diminuée d'1 minute.
- Si la durée réglée est comprise 60 minutes (1 heure) et 180 minutes (3 heures), la valeur peut être augmentée de 10 minutes ou diminuée de 5 minutes.
- Après avoir réglé la minuterie, la valeur est automatiquement enregistrée dans les 5 secondes. L'appareil commence la cuisson. L'écran d'affichage numérique (4) indiquera alternativement le temps restant et le niveau de puissance / de température.
- Après le temps réglé l'appareil et tous les voyants s'éteignent.

### Remarque:

- 1) Appuyer et garder appuyée la touche augmenter (3) ou la touche diminuer (5) pour un ajustement rapide.
- 2) Après une longue utilisation, il est normal que le ventilateur de refroidissement continue de fonctionner en mode Veille pendant un certain temps. Avant de débrancher l'appareil, attendre que le ventilateur s'arrête.
- 3) La surface de l'appareil reste chaude une fois en mode Veille. Attendre jusqu'à complet refroidissement. down before touching.
- 4) Si aucune touche n'est active durant le fonctionnement, pendant 2 heures, l'appareil se mettra automatiquement en mode Veille .



## Codes d'erreurs affichés

Codes d'erreurs visibles sur l'afficheur (4)	Cause possible	Solution possible
E 1	La température de l'appareil est trop élevée.	Retirez toutes les obstacles qui sont autour de l'appareil, débranchez l'appareil de la source d'alimentation, retirez la poêle ou la casserole et attendez jusqu'au refroidissement complet de l'appareil.
	Le ventilateur défectueux.	Contactez votre fournisseur.
E 2	La poêle ou la casserole ne chauffe pas à une température élevée. Probablement le récipient a été vidé et la protection est activée; la cuisinière s'éteint.	Débranchez l'appareil de la source d'alimentation, retirez la poêle ou la casserole, attendez jusqu'au refroidissement complet de l'appareil. Assurez-vous que dans le récipient il y a de l'eau.
E 3	La tension d'alimentation incorrecte (la tension trop basse ou trop élevée).	Assurez-vous que l'appareil est branché à une source d'alimentation appropriée.

## Nettoyage et entretien

**Attention : Avant le nettoyage et l'entretien de l'appareil, débranchez l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise électrique et attendez jusqu'à ce que l'appareil refroidisse complètement.**

### Nettoyage

- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Après le refroidissement de la surface externe, nettoyez-la avec un chiffon humide ou une éponge, avec une petite quantité d'une solution de détergent doux.
- N'utilisez jamais pour le nettoyage des parties internes et externes des éponges abrasives ou des détergents abrasives ou des éponges en laine d'acier ou des instruments métalliques.

### Stockage

- Avant de la mise de l'appareil en stock, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de la prise électrique et a complètement refroidi.
- Tenez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur la surface chauffante de l'appareil pour éviter sa rupture.

## Diagnostic

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas

résoudre le problème, contactez votre revendeur. Les codes d'erreurs visibles sur l'afficheur numérique (1). (Voir ---> Affichage des codes d'erreurs).

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas.	- La fiche n'est pas correctement branchée à la prise électrique. - Le bouton démarrage / veille (1) n'est pas appuyé.	- Vérifiez si la fiche est correctement insérée dans la prise électrique. - Appuyez le bouton démarrage / veille (1), pour allumer l'appareil.
Le ventilateur continue le fonctionnement après le passage de l'appareil en mode de veille.	- Ceci est normal. Le ventilateur fonctionne pendant un certain temps après la mise de l'appareil hors tension pour refroidir tous les composants internes.	- Attendez jusqu'à ce que le ventilateur s'arrête.





## Caractéristiques techniques

Numéro de produit	239285	239414
Tension et fréquence	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Puissance nominale	3500W	
Réglage de la puissance	100W ~ 2,000W gauche; 100W ~ 1,500W droit	
Plage de réglage de la température	35°C ~ 240°C	
Plage de réglage de la minuterie	0 min ~ 180 min	
Classe de protection	Classe I	
Dimensions	608 x 370 x (H) 61 mm	

**Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.**

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

FR

## Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-


turelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio HENDI. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

## Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo apparecchio è destinato al buffet e all'uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
-  **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.


IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

---

## Regole di sicurezza speciali

- Il presente apparecchio è stato progettato per cucinare vari piatti mediante il riscaldamento di utensili da cucina. L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo può causare danni all'apparecchio o lesioni.
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità con le istruzioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo da personale qualificato da ristorante, da mensa o bar ecc.
-  **Attenzione! Rischio di ustioni!** La superficie riscaldante ed altre superfici disponibili riscaldano a temperature molto elevate. Toccare unicamente il pannello di controllo.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di oggetti sensibili alle radiazioni magnetiche, quali televisori, radio, carta da banca o di credito.
- Non posizionare l'apparecchio sull'oggetto che emette calore (cucina a gas, elettrica, grill ecc.). Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde o fiamme libere. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e asciutta, resistente alle alte temperature.
- Assicurarsi che l'apparecchio non si trova vicino al luogo in cui vapore o vapori grassi si producono. Il ventilatore che è all'interno dell'apparecchio può aspirare questi vapori all'interno, provocando la deposizione di grasso o di umidità e in conseguenza, causare un corto circuito.
- L'apparecchio non è progettato per funzionare tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- Sulla superficie della piastra riscaldante non mettere oggetti metallici come coltelli, forchette, cucchiai, coperchi perché essi si riscaldano.
- **ATTENZIONE:** Non coprire le aperture di ventilazione.



- **ATTENZIONE:** Se la piastra riscaldante è rotta o danneggiata, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare scosse elettriche.
- Fornire almeno 20 cm di distanza attorno all'apparecchio per assicurare un'adeguata ventilazione.
- No colpire con gli strumenti rigidi la piastra riscaldante. Non pulire l'apparecchio utilizzando il flusso diretto di acqua o il pulitore a vapore, non immergere tutto l'apparecchio in acqua per non bagnare o umidificare le parti all'interno dell'apparecchio e evitare il rischio di scossa elettrica.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio prestare particolare attenzione agli anelli, orologi o altri gioielli di questo tipo perché essi possono diventare caldi se si trovano vicino alla piastra riscaldante.
- **Attenzione!** Fare passare e proteggere in modo appropriato il cavo di alimentazione per evitare la trazione accidentale o il contatto con la piastra riscaldante.
- Non lavare l'apparecchio con acqua. La pulizia dell'apparecchio può provocare la penetrazione dell'acqua nelle parti elettriche e provocare scosse elettriche.
- Non pulire o mettere l'apparecchio in deposito prima del riscaldamento completo.
- Non posizionare vasi vuoti sull'apparecchio funzionante per non danneggiarli. Utilizzare unicamente gli utensili da cucina di tipo e con le dimensioni raccomandate. (Vedere ---> Attrezzatura da cucina adeguata).

---

### Destinazione del dispositivo

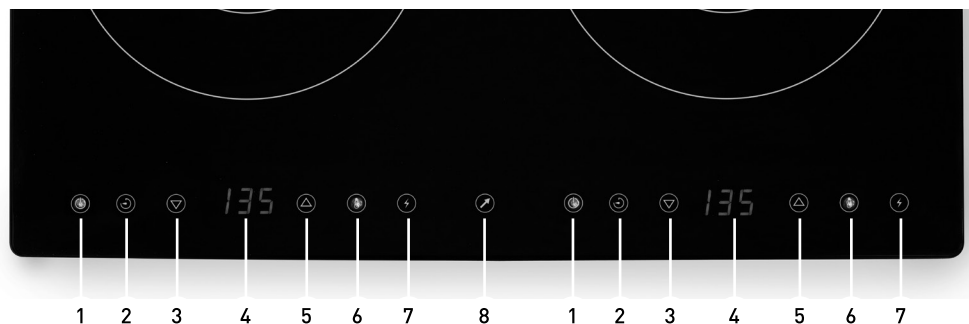
- Questo apparecchio è destinato al buffet e all'uso domestico.
- Il dispositivo è destinato all'uso commerciale e serve a cucinare vari piatti mediante il riscaldamento di utensili da cucina. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

### Messa a terra

Il fornello è l'apparecchio della I classe di protezione e deve essere messo a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico. L'apparecchio è do-

tato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

## Pannello di controllo touch dell'apparecchio



- 1) Pulsante ON/Standby
- 2) Funzione timer con spia di indicazione
- 3) Aumentare la regolazione: tempo / temperatura / potenza
- 4) Display digitale
- 5) Diminuire la regolazione: Tempo / temperatura / potenza
- 6) Funzione temperatura con spia luminosa
- 7) Funzione alimentazione con spia luminosa
- 8) Funzione Boost per aumentare la potenza (Destra: 2.000 W; Sinistra: 1.500 W)

### Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e eliminare l'imballaggio e le protezioni.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per la completezza. In caso di consegna incompleta o di danni contattare il fornitore (vedere: Garanzia).
- Pulire tutte le parti secondo le istruzioni (Vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Verificare che il prodotto è completamente asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, resistente alle alte temperature e spruzzi di liquidi.
- Assicurare la ventilazione adeguata. Fornire una distanza di almeno 20 cm attorno all'apparecchio.

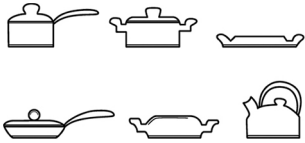

- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di oggetti che sono sensibili a disturbi causati dalle emissioni di radiazioni magnetiche (ad es. radio, lettori di cassette).
- Conservare l'imballaggio in modo da poter conservare correttamente l'apparecchio quando non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

**Attenzione:** A causa di residui di produzione, l'apparecchio può emettere un odore debole e caratteristico all'inizio del funzionamento dell'apparecchio. Questo è normale e non significa che il funzionamento non corretto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio è ben ventilato.

IT



## Attrezzatura da cucina idonea

	Idonea	Non idonea
Fondo di un recipiente	Fondo piatto 	Fondo curvato, irregolare, arrotondato 
Materiale	I recipienti da cucina con fondo in ferro, in ghisa, in acciaio inossidabile magnetico o con fondo in ferro smaltato	I recipienti da cucina in ceramica, vetro, rame o alluminio o in bronzo
Dimensioni di recipiente	Tra 12 cm e il diametro massimo segnato sulla superficie di induzione.	Meno di 12 cm o più del diametro massimo segnato sulla superficie di induzione.
Tipo di recipiente	I recipienti da cucina con fondo cui lo spessore è superiore a 1,5 mm	I recipienti da cucina chiusi o scatole

**Nota: L'uso delle padelle o delle casseruole non adatte alla cottura a induzione può provocare danni.**

## Funzionamento

• Mettere una padella o pentola adatta al centro della superficie riscaldante dell'apparecchio. (Vedere ---> pentole adatte per l'apparecchio).

**Nota:** Non collocare una pentola vuota in quanto ciò potrebbe danneggiare la pentola e l'apparecchio.

- Collegare la spina di alimentazione ad una presa elettrica adeguata. Il pulsante On/Standby (1) si illuminerà e l'apparecchio sarà in modalità Standby.
- Quindi, accendere l'apparecchio premendo il pulsante On/Standby (1) e il pulsante di Accensione (7) lampeggia.

### Impostazione del livello di potenza

- Durante il funzionamento, premere il pulsante di accensione (7) per attivarlo. La spia luminosa (7) si accende.
- Usare i pulsanti aumenta regolazione (3) o diminuisce regolazione (5) per aumentare o diminuire

### Impostazione del livello di temperatura

- Durante il funzionamento, premere il pulsante temperatura (6) per attivarlo. La spia luminosa (6) si accende.
- Usare i pulsanti aumenta regolazione (3) o diminuisce regolazione (5) per aumentare o diminuire

• Quindi, scegliere di premere il pulsante Accensione (7) o il pulsante temperatura (6) per iniziare la cottura. Se il pulsante timer (2) non è impostato, l'apparecchio funziona in continuo.

• Una volta terminata la cottura, passare alla modalità Standby premendo il pulsante On/Standby (1). Il display digitale (4) e tutti i pulsanti si spengono tranne il pulsante On/Standby (1).

**Nota:** Se non si preme alcun tasto sul pannello di controllo durante il funzionamento per 2 ore, l'apparecchio poi passerà automaticamente alla modalità Standby.

il livello di potenza (Intervallo di regolazione: 100 W ~ 1.800 W per la sinistra; 100 ~ 1.700 W per la destra). Entrambe le impostazioni della potenza predefinita sono uguali a 1000 W. Livelli di potenza superiori sono adatti per la cottura a vapore.

il livello di temperatura (Intervallo di regolazione: 35°C ~ 240°C). L'impostazione predefinita è 100°C. Livelli di temperatura superiori sono adatti per arrostitire, grigliare e friggere.

## Impostazione del timer

- Dopo aver impostato la potenza e la temperatura è possibile impostare il timer. Premere il pulsante del timer (2) per avviarlo. La spia luminosa del timer (2) inizia a lampeggiare.
- Il display digitale mostra le impostazioni del timer nel formato 0:00 (ore: minuti, meno di 10 minuti; minuti: secondi).
- Poi premere il pulsante di aumento (3) o di diminuzione (5) del valore per aumentare o diminuire la durata di cottura (intervallo: 0 ~ 180 min.). Il tempo di 0 min.

## Funzione boost

Questa funzione può essere attivata solo quando vengono azionate entrambe le superfici riscaldanti (lati sinistro e destro) contemporaneamente e nella stessa modalità di potenza (cioè entrambi gli indicatori di potenza (7) sono accesi).

- Premere la funzione boost (8) per aumentare il lato sinistro della superficie riscaldante a 2.000 W. Il lato destro del piano cottura passerà a 1.500 W. L'indicatore boost (8) si accende.
- Premere di nuovo per tornare all'alimentazione normale.

### Nota:

- Se il tempo impostato è compreso tra 0 e 10 minuti, il valore può essere aumentato o diminuito di 1 minuto.
- Se il tempo impostato è compreso tra 10 minuti e 60 minuti (1 ora), il valore può essere aumentato di 5 minuti o diminuito di 1 minuto.
- Se il tempo impostato è compreso tra 60 minuti (1 ora) e 180 minuti (3 ore), il valore può essere aumentato di 10 minuti o diminuito di 5 minuti.
- Dopo aver impostato il timer, il valore sarà automaticamente salvato entro 5 secondi. Il dispositivo inizierà la cottura. Il display digitale mostrerà alternativamente il tempo rimanente e il livello di potenza/di temperatura.
- Dopo il tempo impostato il dispositivo e le spie luminose si spegneranno.

### Nota:

- 1) Premere e tenere premuto il pulsante di impostazione aumenta (3) o diminuisci (5) per la regolazione rapida.
- 2) Dopo un lungo periodo di funzionamento, è normale che la ventola di raffreddamento all'interno continui a funzionare in modalità Standby per un po' di tempo. Prima di staccare la spina, attendere che la ventola di raffreddamento si sia arrestata.
- 3) La superficie del apparecchio è calda dopo il passaggio alla modalità Standby. Attendere il completo raffreddamento prima di toccare.
- 4) Se non si preme alcun tasto sul pannello di controllo durante il funzionamento per 2 ore, l'apparecchio poi passerà automaticamente alla modalità Standby.



## Codici di errori

Codici di errori visibili sul display (4)	Causa possibile	Soluzione possibile
E 1	La temperatura dell'apparecchio è troppo alta.	Rimuovere eventuali ostacoli intorno all'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione, rimuovere la padella o la casseruola e attendere fino al raffreddamento completo dell'apparecchio.
	Il ventilatore difettoso.	Contattare il fornitore.
E 2	La padella o la casseruola si scaldano fino a temperature eccessivamente alte. Probabilmente il recipiente è stato svuotato, quindi la protezione del fornello si attiva e il fornello si spegne	Contattare il fornitore. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, rimuovere il recipiente attendere che l'apparecchio è raffreddato completamente. Assicurarsi che nel recipiente c'è l'acqua.
E 3	La tensione di alimentazione non è corretta (la tensione troppo bassa o troppo alta).	Assicurarsi che l'apparecchio è collegato ad una fonte di alimentazione adeguata.

## Pulizia e manutenzione

**Attenzione:** Prima della pulizia o prima di mettere l'apparecchio in deposito, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciare raffreddare il fornello.

### Pulizia

- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Dopo il raffreddamento della superficie esterna, pulirla con un panno umido o una spugna umida con una piccola quantità di un detergente per pulizia.
- Non usare mai per la pulizia dell'interno o dell'esterno dell'apparecchio spugne abrasive o detersivi abrasivi o spugne di lana d'acciaio o strumenti metallici.

### Stoccaggio

- Prima di mettere l'apparecchio in deposito assicurarsi che è stato scollegato dalla presa di corrente e che è raffreddato completamente.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non appoggiare oggetti pesanti sulla superficie di riscaldamento per non provocare la sua rottura.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta. Se non è possibile risolvere il problema,

contattare il rivenditore. I codici visibili sul display digitale (3). (Vedere ---> Visualizzazione dei codici d'errori)

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
L'apparecchio non si accende.	- La spina non è correttamente inserita nella presa elettrica. - Il pulsante accensione / standby (1) non è premuto	- Assicurarsi che la spina sia inserita nella presa elettrica. - Premere il pulsante accensione / standby (1), per avviare l'apparecchio.
Il ventilatore continua a funzionare dopo il passaggio in modalità standby.	- Questo è normale, il ventilatore funziona per qualche tempo dopo aver spento l'apparecchio per raffreddare tutti i componenti interni.	- Attendere fino a quando il ventilatore si spegne.





## Specifiche tecniche

Numero del prodotto	239285	239414
Tensione e frequenza	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Consumo di energia	3500W	
Impostazione della potenza	100W ~ 2,000W sinistra; 100W ~ 1,500W destra	
Campo di impostazione della temperatura	35°C ~ 240°C	
Campo di impostazione di timer	0 min ~ 180 min	
Classe di protezione	Classe I	
Dimensioni	608 x 370 x (H) 61 mm	

**Nota: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.**

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.


IT



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

## Reguli de siguranță


- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Acest aparat este destinat uzului casnic și pentru bufet.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
-  **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- **Avertisment!** Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriiți aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

## Reguli speciale de siguranță

- Acest aparat este conceput pentru a găti o varietate de alimente prin încălzirea vasului de gătit. Orice altă utilizare poate avaria aparatul sau poate provoca accidente.
- Utilizați aparatul doar în conformitatea cu indicațiile din acest manual.
- Acest aparat trebuie utilizat de către personalul instruit de la bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalul barului etc.
-  **Atenție! Pericol de arsuri!** Temperatura suprafeței de încălzire și a altei suprafețe accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar panoul de comandă.
- Nu amplasați aparatul în apropierea unor obiecte care pot fi afectate de câmpurile magnetice, cum ar fi televizoare, aparate radio, carduri bancare și carduri de credit.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.) Țineți aparatul la distanță de suprafețele fierbinți și de focul deschis. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termorezistentă și uscată.
- Asigurați-vă că aparatul nu este montat în apropierea unor surse de vapori de apă sau de grăsime. Ventilatorul din interiorul aparatului va aspira acești vapori. Grăsimea și apa pot forma depozite în aparat, iar acestea pot duce la producerea unui scurt-circuit.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de control separat.
- Nu puneți pe placa de încălzire obiecte metalice precum cuțite, furculițe, linguri și capace, deoarece se pot încinge.
- **AVERTISMENT:** Nu obstrucționați orificiile pentru ventilație ale aparatului.
- **AVERTISMENT:** Dacă suprafața de încălzire este crăpată sau defectă, opriți aparatul pentru a evita posibilitatea unei electrocutări.
- În timpul utilizării, lăsați cel puțin 20 cm în jurul aparatului ca spațiu de ventilație.



- Nu loviți suprafața plăcii de încălzire cu instrumente dure. Nu folosiți niciodată jeturi de apă, nu turnați apă direct peste aparat și nu curățați aparatul cu abur, deoarece piesele se vor uda, ceea ce ar duce la scurt-circuite.
- Nu purtați inele, ceasuri și alte obiecte similare atunci când utilizați aparatul, pentru că acestea se încing când stau în apropierea suprafeței de încălzire.
- **Atenție!** Așezați corespunzător cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a împiedica tragerea neintenționată sau contactul cu suprafața de încălzire.
- Nu spălați aparatul cu apă. La spălare se pot produce scurgeri, ceea ce va crește riscul de scurt-circuit.
- Nu curățați și nu depozitați aparatul decât după ce s-a răcit complet.
- Nu așezați vasele goale pe aparat în timpul funcționării, deoarece acest lucru poate deteriora vasele. Folosiți numai ustensilele de gătit care corespund tipului și dimensiunilor recomandate. (A se vedea ---> Echipamente de gătit corespunzătoare).

### Destinația produsului

- Acest aparat este destinat uzului casnic și pentru bufet.
- Acest aparat este conceput pentru a găti o varietate de alimente prin încălzirea vasului de gătit. Orice altă utilizare poate provoca avarierea apa-

ratului sau accidentarea persoanelor.

- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

RO

### Instalația de împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu

un cablu cu fir de împământare cu ștecăr cu împământare. Ștecărul trebuie conectat la o priză instalată corespunzător și împământată.

### Panoul de comandă tactil al aparatului



- 1) Buton de Pornire/Așteptare
- 2) Funcție de cronometru cu indicator luminos
- 3) Creștere valoare: Timp / temperatură / alimentare
- 4) Afișaj digital

- 5) Descreștere valoare: Timp / temperatură / alimentare
- 6) Funcție temperatură cu indicator luminos
- 7) Funcție de alimentare cu indicator luminos
- 8) Funcție de amplificare pentru creșterea puterii [Dreapta: 2.000W; Stânga: 1.500W]



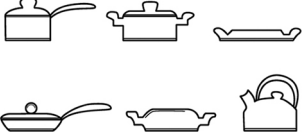

## Pregătirea înainte de prima utilizare

- Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție.
- Asigurați-vă că aparatul nu este defect. În cazul în care livrarea este incompletă sau dacă există avarii. Luați legătura cu furnizorul (Vezi ==> Garanția).
- Curățați aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățarea și întreținerea).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este protejată împotriva stropilor de apă.
- Asigurați-vă că există suficientă ventilație. Lăsați o distanță minimă de 20 cm în jurul părții inferioare a vasului.

- Nu amplasați aparatul în imediata apropiere a dispozitivelor sensibile la perturbații prin surse magnetice (de ex. aparate radio, casetofone).
- Păstrați ambalajul astfel încât să puteți stoca corespunzător aparatul atunci când acesta nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp.

**Notă:** Resturile rămase din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros în timpul primelor cicluri de funcționare. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

## Echipeamente de gătit corespunzătoare

	Corespunzător	Necorespunzător
Fundul vasului de gătit	Fund plat 	Curbat, neregulat, rotund 
Material	Ustensile de gătit cu fundul din fier, fontă, oțel inoxidabil magnetic sau emailat	Ustensile cu fundul din ceramică, sticlă, cupru, bronz sau aluminiu
Diametrul fundului	Între 12 cm și diametrul maxim marcat pe suprafața de inducție.	Mai mic de 12 cm sau mai mare decât diametrul maxim marcat pe suprafața de inducție.
Tipul vasului de gătit	Ustensile de gătit cu diametrul fundului ce depășește 1,5 mm	Recipiente sau cutii închise complet

**Notă:** Utilizarea unei tăvi sau a unei oale care nu este potrivită pentru gătitul cu inducție poate deteriora aparatul.

## Utilizare

- Așezați o tigaie sau o oală în centrul suprafeței de încălzire a aparatului. (A se vedea ---> Vase de gătit adecvate pentru aparat).  
**Observație:** Nu așezați o tigaie goală, pentru a nu deteriora tigaia și aparatul.
- Conectați cablul de alimentare la o priză de curent adecvată. Butonul de Pornire/Așteptare (1) va fi aprins iar aparatul se va afla în modul de Așteptare.
- Apoi, Porniți aparatul apăsând butonul de Pornire/Așteptare (1) iar butonul de Alimentare (7) se va aprinde.

- În continuare, apăsați fie butonul de alimentare (7), fie butonul de temperatură (6) pentru a începe să gătiți. Dacă butonul cronometrului (2) nu este reglat, aparatul va funcționa neîntrerupt.
- După ce ați terminat de gătit, treceți în modul de Așteptare apăsând butonul de Pornire/Așteptare (1). Afișajul digital (4) și toate butoanele se sting, cu excepția butonului de Pornire/Așteptare (1).

**Observație:** În cazul în care, timp de 2 ore, nu este apăsat niciun buton din panoul de comandă în timpul funcționării, aparatul va trece automat în modul de Așteptare.



## Reglarea puterii de alimentare

- În timpul funcționării, apăsați butonul de alimentare (7) pentru activare. Se va aprinde indicatorul luminos (7).
- Utilizați butonul cu funcția de creștere (3) sau descreștere (5) pentru a mări sau scădea puterea de alimentare.

## Reglarea temperaturii

- În timpul funcționării, apăsați butonul de temperatură (6) pentru activare. Se va aprinde indicatorul luminos (6).

## Reglarea cronometrului

- După setarea puterii sau temperaturii pentru gătit, puteți opta pentru setarea cronometrului. Pentru activare, apăsați butonul cronometrului (2). Indicatorul luminos (2) se va aprinde intermitent.
- Cronometrul afișat pe ecranul digital (4) are formatul 0:00 (ore: minute, sub 10 minute; minute: secunde).
- Apăsați apoi butonul de creștere (3) sau descreștere (5) pentru a crește sau a reduce timpul de gătire (Interval: 0 min ~ 180 min). Setarea implicită este 0 min.

rea de alimentare (Gamă: 100W ~ 1.800W pentru stânga; 100 ~ 1.700W pentru dreapta). Ambele valori implicite de alimentare sunt identice, de 1000W. Pentru gătitul la aburi este potrivită o putere mai mare de alimentare.

- Utilizați butonul cu funcția de creștere (3) sau descreștere (5) pentru a mări sau scădea temperatura (Gamă: 35°C ~ 240°C). Valoarea implicită este de 100°C. Pentru coacere, frigere sau prăjire este potrivită o temperatură mai mare.

### Notă:

- Dacă setarea este între 0 și 10 minute, intervalul de timp pentru fiecare creștere sau descreștere este de 1 minut.
- Dacă setarea este între 10 minute și 60 de minute (1 oră), intervalul de timp pentru fiecare creștere este de 5 minute și pentru fiecare descreștere este de 1 minut.
- Dacă setarea este între 60 de minute (1 oră) și 180 de minute (3 ore), intervalul de timp pentru fiecare creștere este de 10 minute și pentru fiecare descreștere este de 5 minute.
- Când cronometrul este setat, acesta va fi stocat automat în memorie în 5 secunde. Aparatul va începe apoi să funcționeze. Va afișa alternativ timpul rămas și setarea puterii / setarea temperaturii pe ecran (4).
- Aparatul se va opri după scurgerea timpului setat și stingerea tuturor indicatoarelor luminoase.

## Funcția de amplificare

Această funcție poate fi activată doar atunci când sunt utilizate ambele suprafețe de încălzire (partea stângă și partea dreaptă) în același timp și în modul de alimentare (adică se aprind ambele indicatoare luminoase de alimentare (7)).

- Apăsați funcția de amplificare (8) pentru a crește puterea suprafeței de încălzire din partea stângă la 2.000W. Partea dreaptă a suprafeței de încălzire va avea 1.500W. Se va aprinde indicatorul de Amplificare (8).
- Apăsați din nou pentru a reveni la puterea normală de alimentare.

### Observație:

- 1) Apăsați și mențineți butonul de creștere (3) sau descreștere (5) pentru ajustarea rapidă.
- 2) După o perioadă prelungită de funcționare, este normal ca ventilatorul de răcire din interior să rămână pornit o perioadă în modul de Așteptare. Înainte de a deconecta aparatul de la sursa de alimentare, așteptați ca ventilatorul de răcire să se oprească.
- 3) Suprafața aparatului încă este fierbinte chiar și după comutarea în modul de Așteptare. A se atinge numai după răcirea completă.
- 4) În cazul în care, timp de 2 ore, nu este apăsat niciun buton din panoul de comandă în timpul funcționării, aparatul va trece automat în modul de Așteptare.

## Afișarea codurilor de eroare

Coduri de eroare afișate pe ecran (4)	Cauză posibilă	Soluție posibilă
E 1	Temperatura aparatului este prea mare	Îndepărtați toate obstacolele din jurul aparatului. Scoateți aparatul din priză, îndepărtați tigaia sau oala și așteptați până când aparatul s-a răcit complet.
	Ventilatorul de răcire este defect	Contactați furnizorul.
E 2	Tigaia sau oala sunt supraîncălzite. Este posibil ca tigaia să se golească, iar aparatul se va opri pentru protecție.	Scoateți aparatul din priză, îndepărtați tigaia sau oala și așteptați până când aparatul s-a răcit complet. Și asigurați-vă că este apă în interiorul tigăii.
E 3	Tensiunea de alimentare este anormală. (Tensiunea de alimentare este prea mare sau prea mică)	Asigurați-vă că aparatul este conectat la o sursă de alimentare electrică adecvată.

## Curățarea și întreținerea

**Atenție:** Scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet înainte de curățare și depozitare.

### Curățare

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă ușor umezită sau un burete cu o soluție delicată de săpun.
- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.

### Depozitarea

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de depozitare că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu așezați niciodată obiecte grele pe suprafața de încălzire în timpul depozitării, deoarece este posibil să se spargă.

## Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează bine, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă tot nu puteți rezolva problema, luați legătura cu furnizo-

rul/agentul de service. Coduri de eroare afișate pe ecranul digital (3). (Vezi ----> Codurilor de eroare)

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu pornește.	- Ștecărul nu este bine conectat la priza electrică. - Butonul On/Standby (1) nu este apăsat	- Verificați ștecărul pentru a vă asigura că este conectat corect. - Apăsăți butonul On/Standby (1) pentru a porni funcționarea.
Ventilatorul de răcire funcționează chiar și după ce aparatul este comutat în modul Standby.	- Acest lucru este normal. Ventilatorul de răcire continuă să funcționeze în modul de așteptare pentru o perioadă de timp, pentru a răci toate elementele interne.	- Așteptați până când ventilatorul de răcire se oprește din rotire.



## Specificația tehnică

Articol nr.	239285	239414
Tensiune și frecvență de funcționare	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Puterea nominală de intrare	3500W	
Setare putere	100W ~ 2,000W stânga; 100W ~ 1,500W dreapta	
Setarea temperaturii	35°C ~ 240°C	
Setarea temporizatorului	0 min ~ 180 min	
Clasa de protecție	Clasa I	
Dimensiune	608 x 370 x (H) 61 mm	

**Observație:** Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz

### Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

### Eliminarea și mediul înconjurător


La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.


## Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено для буфета и домашнего использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытаскивать из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
-  **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.



- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обеспечения электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

## Специальные правила техники безопасности

- Это устройство предназначено для приготовления различных блюд при нагревании кухонной посуды. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме.
- Используйте устройство только в соответствии с руководством.
- Устройство должен обслуживать исключительно обученный персонал кухни ресторана и столовой или обслуживающий бар и т.п.
-  **Внимание! Риск ожогов!** Нагревательная поверхность плиты и другие доступные поверхности нагреваются до очень высоких температур. Прикасайтесь только к панели управления.
- На задней стороне находится эквипотенциальный разъем для кросс-соединения с другим устройством.
- Не устанавливайте устройство вблизи объектов, чувствительных к магнитному излучению, таких как телевизоры, радиоприемники, банковские или кредитные карты.
- Не устанавливайте устройство на объекте, излучающем тепло (газовая или электрическая плита, гриль и т.п.). Держите устройство вдали от любых горячих поверхностей или открытого пламени. Устанавливайте устройство на ровной, стабильной, чистой и

- сухой поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур.
- Убедитесь, что устройство не находится вблизи места, где создается водный пар или масляные пары. Вентилятор, расположенный в устройстве, будет всасывать такой пар в устройство, в результате чего произойдет осаждение жира или влаги на внутренней стороне, что, в свою очередь, может вызвать короткое замыкание.
  - Устройство не предназначено для работы с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
  - На поверхности нагревательной плиты не размещайте металлические предметы, такие как ножи, вилки, ложки или крышки из-за их нагрева.
  - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия.
  - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если нагревательная плита треснула или повредилась, отключите устройство от источника питания, чтобы избежать поражения электрическим током.
  - Обеспечьте, по крайней мере, 20 см пространства вокруг устройства для обеспечения надлежащей вентиляции.
  - Не ударяйте твердым инструментом в нагревательную плиту. Не чистите устройство с использованием прямой струи воды или паровой мойки и не смывайте водой, так как это может привести к отсырению или увлажнению частей внутри устройства, а следовательно - к поражению электрическим током.
  - Во время обслуживания устройства, обратите особое внимание на кольца, часы и другие ювелирные изделия, так как они могут нагреваться, если вы будете находиться рядом с нагревательной плитой.
  - **Внимание!** Уложите и защитите шнур питания таким образом, чтобы его случайно не потянуть или предотвратить контакт с нагревательной плитой.
  - Не мойте устройство водой. При мойке устройства вода может попасть в электрические детали и вызвать поражение электрическим током.
  - Не чистите и не помещайте устройство на хранение, пока оно полностью не остынет.
  - Не оставляйте пустую посуду на работающем устройстве, так как это может привести к её повреждению. Используйте только кухонную посуду с рекомендованным типом и размером. (Смотри ---> Соответствующее кухонное оборудование).

### Назначение устройства

- Это оборудование предназначено для буфета и домашнего использования.
- Устройство предназначено для коммерческого использования и используется для приготовления различных блюд при нагревании кухонной посуды. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

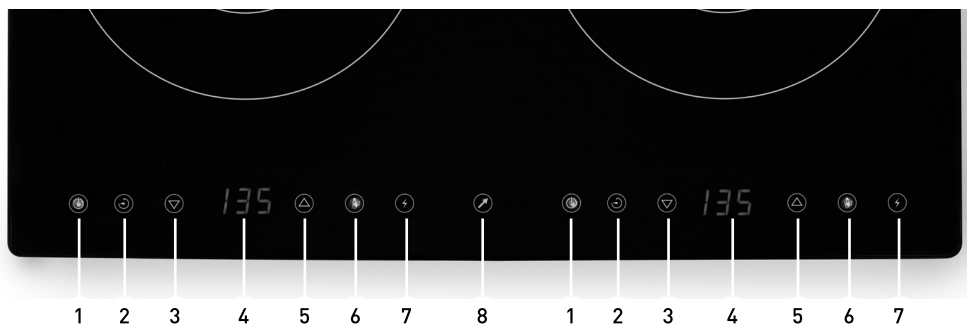


## Монтаж заземления

Плита является устройством I класса защиты и должна быть заземлена. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Вилка

должна быть подключена к розетке переменного тока, которая надлежащим образом установлена и заземлена.

## Сенсорная панель управления устройством



- 1) Кнопка ВКЛ/режим ожидания
- 2) Функция таймера с индикатором
- 3) Увеличение настройки: Время / температура / мощность
- 4) Цифровой дисплей
- 5) Уменьшение настройки: Время / температура / мощность
- 6) Функция температуры с индикатором
- 7) Функция мощности с индикатором
- 8) Функция усиления мощности (правая: 2000 Вт; левая: 1500 Вт)

## Перед первым использованием

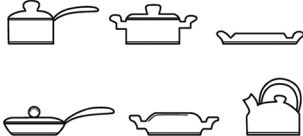

- Снимите и удалите упаковку и защиты.
- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае неполной поставки или повреждения свяжитесь с поставщиком (смотри ==> Гарантия).
- Очистите устройство (смотри ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что устройство полностью сухое.
- Поместите устройство на горизонтальной, стабильной поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур и брызг жидкостей.
- Обеспечьте необходимую вентиляцию. Обеспечьте, по крайней мере, 20 см пространства вокруг устройства.
- Не размещайте устройство вблизи объектов,

которые чувствительны к помехам, вызванным магнитным излучением (например, радиоприемники, кассетные магнитофоны).

- Храните упаковку, чтобы вы могли правильно хранить устройство, если оно не используется в течение длительного периода времени.

**Замечание:** Из-за остатка от производственного процесса, в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

## Рекомендованная кухонная посуда

	Рекомендуется	Не рекомендуется
Подошва посуды	Плоское дно посуды 	Изогнутое, неровное, округлое дно 
Материал	Кухонная посуда с железным или чугунным, или из нержавеющей магнитной стали, или железным эмалированным дном	Кухонная посуда с керамическим, стеклянным, медным, или алюминиевым дном, или из бронзы
Размер дна посуды	От 12 см до максимального диаметра, указанного на индукционной плите.	Менее 12 см или больше диаметра, указанного на индукционной плите.
Тип посуды	Кухонная посуда, которого дно толще 1,5 мм	Закрытая кухонная посуда, или закрытые банки

**Замечание:** Использование сковороды или кастрюли непригодной для приготовления пищи на индукционной плите может привести к повреждению устройства.

## Работа

- Поместите подходящую сковороду или кастрюлю в центр нагревательной поверхности плиты. (См. ---> Подходящие сковороды).  
**Примечание.** Не ставьте на плиту пустую сковороду, потому что это может повлечь повреждения сковороды и плиты.
- Подключите штекер питания в подходящую электрическую розетку. Кнопка Вкл/Режим ожидания (1) загорится, и устройство войдет в режим ожидания.
- Затем включите устройство, нажав кнопку Вкл/Режим ожидания (1), кнопка Мощность (7) мигнет один раз.

### Установка уровня мощности

- Для активации нажмите во время работы кнопку Мощность (7). При этом загорится индикатор (7).
- Используйте кнопки Увеличение настройки (3) или Уменьшение настройки (5) для увеличения или уменьшения уровня мощности (Диапазон:

### Установка уровня температуры

- Для активации нажмите во время работы кнопку Температура (6). При этом загорится индикатор (6).
- Используйте кнопки Увеличение настройки (3) или Уменьшение настройки (5) для увеличения

- Затем нажмите кнопку Мощность (7) или кнопку Температура (6), чтобы начать готовить. Если кнопка Таймер (2) не нажата, плита будет работать постоянно.
- После завершения готовки перейдите в режим ожидания, нажав кнопку Вкл/Режим ожидания (1). Цифровой дисплей (4) и все кнопки выключатся, кроме кнопки Вкл/Режим ожидания (1).

**Примечание:** Если во время работы не нажимается ни одна кнопка панели управления в течение 2 часов, плита автоматически переходит в режим ожидания.

100 Вт ~ 1 800 Вт для левой части; 100 ~ 1 700 Вт для правой части). По умолчанию для обеих частей установлена мощность 1000 Вт. Более высокая мощность может понадобиться для готовки на пару.

или уменьшения уровня температуры (Диапазон: 35°C ~ 240°C). По умолчанию установлена температура 100°C. Более высокая температура может потребоваться для жарки, жарки на гриле или сушки.



## Настройка таймера

- После установки мощности и температуры, вы можете установить таймер. Нажмите кнопку таймера [2], чтобы его запустить. Световой индикатор таймера [2] начнет мигать.
- На цифровом дисплее отобразится настройка таймера в формате 0:00 (часы: минуты, до 10 минут; минуты: секунды).
- Затем нажмите кнопку увеличения [3] или уменьшения [5] значения, чтобы увеличить или уменьшить время приготовления (диапазон: 0 ~ 180 мин). Время приготовления по умолчанию составляет 0 минут.

## Функция усиления

Эта функция может быть активирована только при использовании обеих нагревательных поверхностей (левой и правой сторон) одновременно в режиме мощности (т.е. когда оба индикатора мощности [7] горят).

- Нажмите кнопку Усиление [8] для увеличения мощности левой стороны нагревательной поверхности до 2000 Вт. Мощность правой стороны при этом изменится на 1500 Вт. Загорится индикатор Усиление [8].
- Нажмите кнопку еще раз, чтобы вернуться к обычному уровню мощности.

## Примечание:

- Если заданное время составляет от 0 до 10 минут, это значение может быть увеличено или уменьшено на 1 минуту.
- Если заданное время составляет от 10 минут до 60 минут (1 час), это значение может быть увеличено на 5 минут или уменьшено на 1 минуту.
- Если заданное время составляет от 60 минут (1 час) до 180 минут (3 часа), это значение может быть увеличено на 10 минут или уменьшено на 5 минут.
- После установки таймера, значение будет автоматически сохранено в течение 5 секунд. Устройство начнет готовить. На цифровом дисплее [4] будут поочередно отображаться оставшееся время и уровень мощности / температуры.
- По истечении установленного времени устройство выключится и погаснут все световые индикаторы.

## Примечание:

- 1) Нажмите и удерживайте кнопку Увеличение настройки [3] или Уменьшение настройки [5] для быстрого изменения настройки.
- 2) После длительного периода работы охлаждающий вентилятор может в течение некоторого времени работать и после перехода в режим ожидания. Подождите, пока вентилятор не перестанет работать, прежде чем отключать устройство из розетки.
- 3) После переключения в режим ожидания поверхность плиты остается горячей. Прежде чем прикасаться к ней подождите, пока она полностью остынет.
- 4) Если во время работы не нажимается ни одна кнопка панели управления в течение 2 часов, плита автоматически переходит в режим ожидания.

## Отображаемые коды ошибок

Коды ошибок, отображаемые на дисплее (4)	Возможная причина	Возможное решение
E 1	Слишком высокая температура устройства.	Удалите все препятствия вокруг устройства. Отключите устройство от источника питания, снимите кастрюлю или сковороду, подождите, пока устройство полностью остынет.
	Неисправный вентилятор.	Обратитесь к поставщику.
E 2	Сковорода или кастрюля нагревается до слишком высокой температуры. Вероятно, посуда пустая, поэтому сработала защита и плита выключается.	Отключите устройство от источника питания, снимите кастрюлю или сковороду, подождите, пока устройство полностью остынет. Убедитесь, что в посуде есть вода.
E 3	Неправильное напряжение питания (напряжение питания слишком высокое или слишком низкое)	Убедитесь, что устройство подключено к соответствующему источнику питания.

## Очистка и техническое обслуживание

**Замечание:** Перед очисткой и размещением устройства на хранение, всегда отключайте устройство от электросети и подождите, пока плита остынет.

### Очистка

- Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
- После охлаждения наружной поверхности очищайте её влажной тканью или губкой с небольшим количеством раствора мягкого моющего средства.
- Для очистки внутренней поверхности и наружных частей устройства, никогда не используйте абразивные губки или абразивные моющие средства, а также губки с металлической мочалкой или металлический инструмент.

### Хранение

- Перед помещением на хранение, убедитесь, что устройство отключено от сети и полностью остыло.
- Храните устройство в холодном, чистом и сухом месте.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на нагревательную поверхность устройства, так как это может привести к трещине.

## Диагностика

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы все еще не

можете решить проблему, обратитесь к поставщику. Коды ошибок отображаются на цифровом дисплее (3). (Смотри ---> Коды ошибок)

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не включается.	- Вилка неправильно подключена к сетевой розетке. - Не нажата кнопка включения / ожидания (1).	- Убедитесь, что вилка правильно подключена к электрической розетке. - Нажмите на кнопку включения / ожидания (1), чтобы начать работу устройства.
Вентилятор продолжает работать после того, как устройство перешло в режим ожидания.	- Это нормальное явление. Вентилятор работает ещё некоторое время после выключения устройства, чтобы охладить все внутренние компоненты.	- Подождите, пока выключится вентилятор.



## Технические характеристики

Номер продукта	239285	239414
Рабочее напряжение и частота	220- 240В- 50 /60 Гц	
Потребляемая мощность	3500Вт.	
Диапазон регулировки мощности	100Вт. ~ 2000Вт. слева; 100Вт. ~ 1500Вт. право	
Диапазон установки температуры	35°C ~ 240°C	
Диапазон установки времени таймера	0 мин ~ 180 мин	
Степень защиты	I Класс	
Размеры	608 x 370 x (выс.) 61 mm	

**Внимание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

### Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

### Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.



Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν HENDI. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λαν- θασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

## Κανονισμοί ασφαλείας


- Η συσκευή ενδείκνυται για χρήση σε μπουφέ και οικιακή χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- ⚠ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη!** Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

GR



- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

## Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για την προετοιμασία φαγητού μέσω της θέρμανσης των μαγειρικών σκευών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό σε κουζίνα εστιατορίου, καντίνας ή μπαρ.
-  **Προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Η θερμοκρασία της επιφάνειας θέρμανσης και κάθε προσβάσιμης επιφάνειας είναι πολύ υψηλή κατά τη λειτουργία της συσκευής. Να αγγίζετε μόνο τον πίνακα ελέγχου.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε αντικείμενα που ενδέχεται να επηρεάζονται από μαγνητικό πεδίο, όπως τηλεόραση, ραδιόφωνο, χρεωστικές και πιστωτικές κάρτες.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενο θέρμανσης (ηλεκτρικό φούρνο, ψησταριά κλπ). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε υδρατμούς ή λιπαρούς ατμούς. Ο ανεμιστήρας στο εσωτερικό της συσκευής θα απορροφήσει τους ατμούς αυτούς και στη συσκευή θα συσσωρευτεί λίπος και υγρασία, κάτι που μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα, όπως μαχαίρια, πιρούνια, κουτάλια και καπάκια στην πλάκα θέρμανσης, καθώς ενδέχεται να θερμανθούν υπερβολικά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν η επιφάνεια θέρμανσης παρουσιάσει ρωγμές ή βλάβες, απενεργοποιήστε τη συσκευή για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Αφήστε τουλάχιστον 20 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά σκεύη για να χτυπήσετε την επιφάνεια της πλάκας θέρμανσης. Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού και μην ξεπλένετε άμεσα με νερό ή συσκευές καθαρισμού με ατμό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Προσέχετε κατά τον χειρισμό της συσκευής, καθώς υπάρχει κίνδυνος δακτυλίδια, ρολόγια και παρόμοια αντικείμενα να θερμανθούν σε περίπτωση που βρεθούν κοντά στην επιφάνεια θέρμανσης.
- **Προσοχή!** Στερεώστε, εάν είναι απαραίτητο, το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με καυτή επιφάνεια.
- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό. Το πλύσιμο μπορεί να προκαλέσει διαρροές και να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καθαρίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή εάν δεν έχει κρυώσει πλήρως.
- Μην τοποθετείτε άδεια μαγειρικά σκεύη επάνω τη συσκευή ενώ αυτή λειτουργεί, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στα μαγειρικά σκεύη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μαγειρικά σκεύη συνιστώμενου τύπου και μεγέθους. (Βλ. ---> Κατάλληλος μαγειρικός εξοπλισμός).

#### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή ενδείκνυται για χρήση σε μπουφέ και οικιακή χρήση.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για την προετοιμασία διαφόρων φαγητών με θέρμανση των μαγειρικών σκευών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

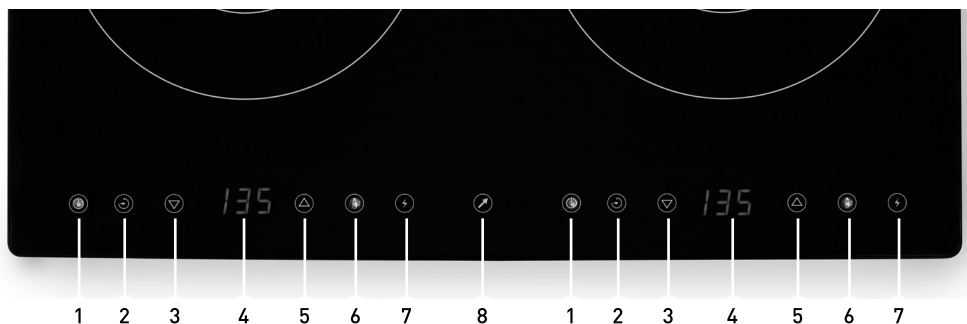
#### Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας I και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύ-

μα. Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.



## Πίνακας ελέγχου αφής της συσκευής



- 1) Πλήκτρο On/Standby
- 2) Πλήκτρο χρονομέτρου με λυχνία
- 3) Πλήκτρο αύξησης χρόνου / θερμοκρασίας / ισχύος
- 4) Ψηφιακή οθόνη
- 5) Πλήκτρο μείωσης χρόνου / θερμοκρασίας / ισχύος
- 6) Πλήκτρο θερμοκρασίας με λυχνία
- 7) Πλήκτρο ισχύος με λυχνία
- 8) Πλήκτρο λειτουργίας boost για αύξηση ισχύος (δέ-ξιά εστία: 2,000W, αριστερή εστία: 1.500W)

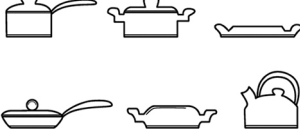

### Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης και ζημιών: Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (Βλ. ==> Εγγύηση).
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τελείως στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επιφάνεια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια και προστατευμένη από το νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός. Αφήστε τουλάχιστον 15 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε συσκευές που είναι ευαίσθητες στις παρεμβολές από μαγνητικές πηγές (π.χ. ραδιόφωνα, κασετόφωνα).
- Κρατήστε τη συσκευασία έτσι ώστε να μπορείτε να αποθηκεύσετε σωστά τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

**Σημείωση:** Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό.

## Κατάλληλος μαγειρικός εξοπλισμός

	Κατάλληλος	Ακατάλληλος
Βάση μαγειρικών σκευών	Επίπεδη βάση 	Καμπύλη, ανομοιόμορφη, στρογγυλεμένη βάση 
Υλικό	Μαγειρικό σκεύος με βάση από σίδηρο, χυτοσίδηρο, μαγνητικό ανοξείδωτο χάλυβα ή επισμαλτωμένη.	Μαγειρικό σκεύος με κεραμική, γυάλινη, χάλκινη, μπρούτζινη ή αλουμινένια βάση.
Διάμετρος βάσης	Μεταξύ 12 cm και της μέγιστης διαμέτρου που αναφέρεται πάνω στην επαγωγική επιφάνεια.	Λιγότερο από 12 cm ή περισσότερο από τη μέγιστη διάμετρο που αναφέρεται πάνω στην επαγωγική επιφάνεια.
Τύπος μαγειρικών σκευών	Μαγειρικό σκεύος με πάχος βάσης άνω του 1,5 mm.	Απολύτως κλειστά δοχεία.

**Σημείωση:** Η χρήση μαγειρικού σκεύους που δεν είναι κατάλληλο για επαγωγική εστία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

### Λειτουργία

• Τοποθετήστε ένα κατάλληλο μαγειρικό σκεύος στο κέντρο της επιφάνειας θέρμανσης της συσκευής. (Βλ. ---> Κατάλληλα μαγειρικά σκεύη).

**Σημείωση:** Μην τοποθετείτε άδεια μαγειρικά σκεύη καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στα μαγειρικά σκεύη και τη συσκευή.

• Συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα. Η λυχνία του πλήκτρου On/Standby (1) θα ανάψει και η συσκευή θα μεταβεί σε κατάσταση Αναμονής (Standby).

• Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο On/Standby (1). Η λυχνία του πλήκτρου ισχύος (7) θα ανάψει.

• Για να ξεκινήσετε το μαγείρεμα, πιέστε το πλήκτρο ισχύος (7) ή το πλήκτρο θερμοκρασίας (6). Εάν δεν πατήσετε το πλήκτρο χρονομέτρου (2), η συσκευή θα λειτουργήσει χωρίς χρονικό περιορισμό.

• Μόλις τελειώσετε το μαγείρεμα, θέστε τη συσκευή σε λειτουργία Αναμονής πατώντας το πλήκτρο On/Standby (1). Η ψηφιακή οθόνη (4) και οι λυχνίες όλων των πλήκτρων θα σβήσουν εκτός του πλήκτρου On/Standby (1).

**Σημείωση:** Εάν δεν πατήσετε κανένα κουμπί στον πίνακα ελέγχου για 2 ώρες ενώ η συσκευή λειτουργεί, η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα σε κατάσταση Αναμονής.

### Ρύθμιση ισχύος

• Ενώ η συσκευή είναι σε κατάσταση Αναμονής, πατήστε το πλήκτρο ισχύος (7) για ενεργοποίηση. Η λυχνία (7) θα ανάψει.

• Αυξήστε ή μειώστε το επίπεδο ισχύος πατώντας το αντίστοιχο πλήκτρο αύξησης (3) ή μείωσης (5)

(Εύρος: 100W ~ 1.800W για την αριστερή εστία και 100 ~ 1.700W για τη δεξιά εστία). Η προεπιλεγμένη ρύθμιση ισχύος και για τις δύο εστίες είναι 1.000W. Το υψηλότερο επίπεδο ισχύος είναι κατάλληλο για άτμισμα.

### Ρύθμιση θερμοκρασίας

• Ενώ η συσκευή είναι σε κατάσταση Αναμονής, πατήστε το πλήκτρο θερμοκρασίας (6) για ενεργοποίηση. Η λυχνία (6) θα ανάψει.

• Αυξήστε ή μειώστε τη θερμοκρασία πατώντας το αντίστοιχο πλήκτρο αύξησης (3) ή μείωσης (5)

(Εύρος: 35°C ~ 240°C). Η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι 100°C. Το υψηλότερο επίπεδο θερμοκρασίας είναι κατάλληλο για φρυγάνισμα και τηγάνισμα.



## Ρύθμιση χρονομέτρου

- Μετά τη ρύθμιση της ισχύος ή της θερμοκρασίας, μπορείτε να επιλέξετε τη διάρκεια μαγειρέματος. Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο χρονομέτρου (2) για ενεργοποίηση. Η λυχνία (2) θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Το χρονομέτρο εμφανίζεται στην ψηφιακή οθόνη (4) σε μορφή 0:00 (ώρες: λεπτά, κάτω από 10 λεπτά, λεπτά: δευτερόλεπτα).
- Αυξήστε ή μειώστε τη θερμοκρασία με το αντίστοιχο πλήκτρο αύξησης (3) ή μείωσης (5) (Εύρος: 0 ~ 180 λεπτά). Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι 0 λεπτά.

## Λειτουργία Boost

Αυτή η λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν οι δύο εστίες (αριστερή και δεξιά) λειτουργούν ταυτόχρονα (δηλ. και οι δύο λυχνίες ισχύος (7) είναι αναμμένες).

- Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας boost (8) για να αυξήσετε την ισχύ της αριστερής εστίας στα 2.000W. Η ισχύς της δεξιάς εστία θα είναι 1.500W. Η λυχνία του πλήκτρου λειτουργίας boost (8) θα ανάψει.
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία.

## Σημείωση:

- Για ρύθμιση μεταξύ 0 ~ 10 λεπτών, η τιμή αυξάνεται ή μειώνεται ανά 1 λεπτό με κάθε πάτημα του αντίστοιχου πλήκτρου.
- Για ρύθμιση μεταξύ 10 ~ 60 λεπτών (1 ώρα), η τιμή αυξάνεται ανά 5 λεπτά ή μειώνεται ανά 1 λεπτό με κάθε πάτημα του αντίστοιχου πλήκτρου.
- Για ρύθμιση μεταξύ 60 λεπτών (1 ώρα) ~ 180 λεπτών (3 ώρες), η τιμή αυξάνεται ανά 10 λεπτά ή μειώνεται ανά 5 λεπτά με κάθε πάτημα του αντίστοιχου πλήκτρου.
- Ο χρόνος μαγειρέματος, αποθηκεύεται αυτόματα εντός 5 δευτερολέπτων και η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί. Στην οθόνη (4) θα εμφανίζεται εναλλάξ ο υπολειπόμενος χρόνος μαγειρέματος και η ισχύς / θερμοκρασίας.
- Μόλις περάσει ο χρόνος που έχει οριστεί, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί και όλες οι λυχνίες θα σβήσουν.

## Σημείωση:

- 1) Για γρήγορη ρύθμιση, κρατήστε πατεταμένα το πλήκτρο αύξησης ρύθμισης (3) ή μείωσης (5).
- 2) Μετά από εκτεταμένη περίοδο λειτουργίας, είναι φυσιολογικό ο εσωτερικός ανεμιστήρας ψύξης να συνεχίσει να λειτουργεί σε κατάσταση Αναμονής για κάποιο διάστημα. Πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή, περιμένετε έως ότου σταματήσει ο ανεμιστήρας ψύξης.
- 3) Η εξωτερική της συσκευής εξακολουθεί να είναι ζεστή ακόμα και όταν η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση Αναμονής. Περιμένετε να κρυώσει τελείως προτού την αγγίξετε.
- 4) Εάν δεν πατήσετε κανένα κουμπί στον πίνακα ελέγχου για 2 ώρες ενώ η συσκευή λειτουργεί, η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα σε κατάσταση Αναμονής.

## Πίνακας κωδικών σφάλματος

Κωδικοί πρόσβασης που εμφανίζονται στην οθόνη (4)	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
E 1	Η θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή. Ο ανεμιστήρας ψύξης είναι ελαττωματικός.	Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από τη συσκευή. Αποσυνδέστε τη συσκευή, αφαιρέστε τα μαγειρικά σκεύη και περιμένετε έως ότου η συσκευή κρυώσει τελείως. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
E 2	Το μαγειρικό σκεύος υπερθερμαίνεται. Το μαγειρικό σκεύος είναι πιθανώς άδειο και η συσκευή απενεργοποιείται για λόγους προστασίας.	Αποσυνδέστε τη συσκευή, αφαιρέστε το μαγειρικό σκεύος και περιμένετε έως ότου η συσκευή κρυώσει τελείως. Βεβαιωθείτε ότι το μαγειρικό σκεύος έχει μέσα νερό.
E 3	Η τάση τροφοδοσίας δεν είναι φυσιολογική. (Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή).	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε κατάλληλη πηγή ρεύματος.

## Καθαρισμός και Συντήρηση

**Προσοχή: Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώνει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.**

### Καθαρισμός

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίζετε την εξωτερική επιφάνεια με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με λίγο ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια ή απορρυπαντικά, σύρματα ή μεταλλικά μέσα για τον καθαρισμό των εσωτερικών ή εξωτερικών μερών της συσκευής.

### Αποθήκευση

- Πριν αποθηκεύσετε την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει τελείως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Κατά την αποθήκευση, μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα στην επιφάνεια θέρμανσης καθώς υπάρχει κίνδυνος να σπάσει.

## Αντιμέτωπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίζετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

- Κωδικοί πρόσβασης που εμφανίζονται στην ψηφιακή οθόνη (4). (Βλ. ---> Πίνακας κωδικών σφάλματος)

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν ανάβει.	- Το βύσμα τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα. - Το πλήκτρο On/Standby (1) δεν είναι πατημένο.	- Ελέγξτε την πρίζα για να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένη σωστά. - Πατήστε το πλήκτρο On/Standby (1) για να ξεκινήσετε τη λειτουργία της συσκευής.
Ο ανεμιστήρας ψύξης λειτουργεί ακόμα και όταν η συσκευή είναι σε κατάσταση Αναμονής.	- Αυτό είναι φυσιολογικό. Ο ανεμιστήρας ψύξης συνεχίζει να λειτουργεί για κάποιο διάστημα όταν η συσκευή είναι σε κατάσταση Αναμονής προκειμένου να κρυώσουν όλα τα εσωτερικά στοιχεία.	- Περιμένετε έως ότου σταματήσει να περιστρέφεται ο ανεμιστήρας ψύξης.



## Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. προϊόντος	239285	239414
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V~ 50 / 60 Hz	
Ονομαστική ισχύς εισόδου	3500W	
Εύρος ισχύος	100W ~ 2,000W για την αριστερή εστία; 100W ~ 1,500W για την δεξιά εστία	
Εύρος θερμοκρασίας	35°C ~ 240°C	
Εύρος χρονομέτρου	0 ~ 180 λεπτά	
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I	
Διαστάσεις	608 x 370 x (Y) 61 mm	

**Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.**

### Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

GR

### Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com













# HENDI

Tools for Chefs

## **Hendi B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

## **Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

## **Hendi Food Service Equipment GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

## **Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

## **PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovoou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

## **Hendi Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

## **Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

## **Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.  
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.  
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.